

Мир

ИЗ ДОРЫ МУН

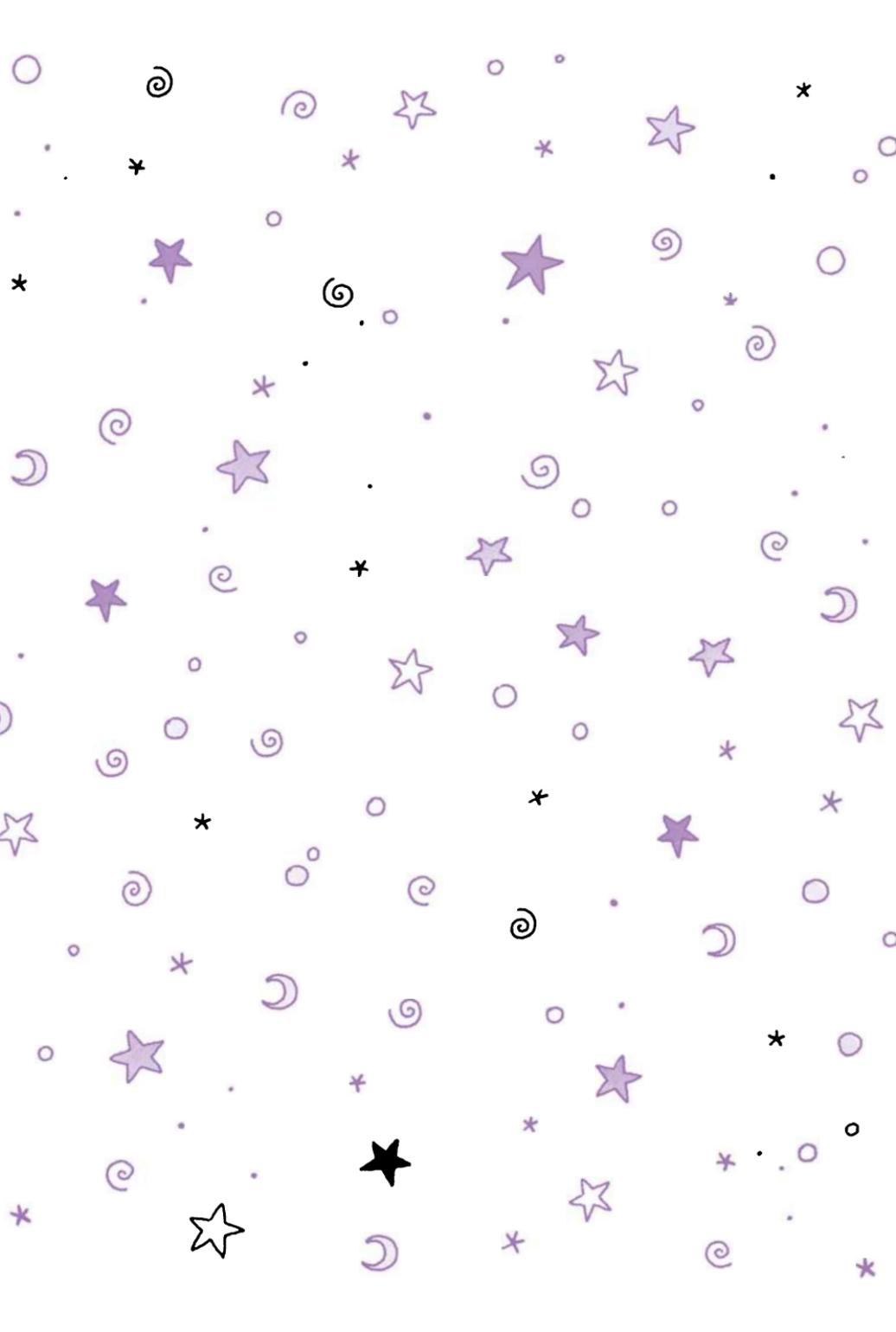
# МИРАБЕЛЬ

Бал с дракончиком



Гарриет Манкастер

Быть собой – это здорово!









Читайте в серии о Мирабель:



1. Бал с дракончиком

*Продолжение следует!*



Читайте в серии об Изадоре Мун:

1. Очень необычная фея

2. Фантастические каникулы

3. Вечеринка на облаке

4. Путешествие по звёздам

5. Танец звёздочки

6. Переполох с драконом

7. Замок с секретом



8. Праздник сахарной ваты

9. Вкусное заклинание

10. Лунное шоу

11. Подводный отель

12. Свадебная магия



*Продолжение следует!*



Изадора Мун. Мой необычный дневник



Мир

ИЗДАДОРЫ МУН

# МИРАБЕЛЬ

Бал с дракончиком



Гарриет Манкастер

#эксмогетство

Москва

2022

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44  
М23

Harriet Muncaster, Mike Love (ill.)  
**MIRABELLE GETS UP TO MISCHIEF**

Copyright © Harriet Muncaster 2020  
Mirabelle Gets up to Mischief was originally published  
in English in 2020. This translation is published by arrangement  
with Oxford University Press.

Иллюстратор *Майк Лав*

На основе оригинальных рисунков *Гарриет Манкастер*

**Манкастер, Гарриет.**

М23      **Мирабель. Бал с дракончиком / Гарриет Манкастер ; [перевод с английского А. Б. Васильевой]. — Москва : Эксмо, 2022. — 144 с. : ил. — (Изадора Мун. Приключения очень необычной девочки).**

ISBN 978-5-04-113962-9

Мирабель, кузина Изадоры Мун, наполовину ведьмочка, наполовину фея. Она обожает весёлые проделки! Вот и сейчас, несмотря на запрет папы брать с собой на бал фей волшебные зелья, она всё-таки прихватила с собой парочку. Разве Мирабель знала, что это может обернуться бедой? Она случайно смешала зелья и создала настоящих дракончиков! Они всё растут и растут... Совсем скоро они станут просто огромными! Ой-ой, кажется, бал фей теперь под угрозой! Нужно срочно всё исправить!

Книги о Мирабель донесут до ребёнка важную мысль: даже если ты не идеален, твоя семья всё равно будет тебя любить и поддерживать! Не стоит бояться ошибок, вместе с любящими родителями и верными друзьями их всегда можно исправить!

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

© Васильева А. Б., перевод  
на русский язык, 2022  
© Издание на русском языке,  
оформление. ООО «Издательство  
«Эксмо», 2022

ISBN 978-5-04-113962-9

★

# Познакомься с Мирабель, наполовину ведьмочкой, ★ наполовину феей!

★ Мирабель — ужасная озорница!  
★ Она любит магию и шалости!

★ Мирабель — кузина Изадоры Мун.  
★

★ Она обожает готовить зелья и всегда  
★ носит с собой походный набор  
★ колдовских ингредиентов!

★ Где бы она ни оказалась, с ней  
★ происходят невероятные  
★ приключения!



☆  
Представь себе, что ты  
владеешь магией...  
Какое волшебство  
ты сотворишь? ☆

☆  
Сделаю мир справедливым  
для всех.

☆  
Элиза

Наколдую ужасную бурю.  
Айрис



Стол-стулья-хлоп! Чтобы  
вся мебель развалилась.  
Алекс

Прочту заклинание, чтобы  
жить вечно!  
Эбен

Я бы летала в небе, как фея.  
Хэйзел

Сделаю так, чтобы весь мир  
сиял и блестел, как звезда.  
Арианна



Дорогой читатель,

с огромной радостью представляю тебе (тут раздаётся волшебная барабанная дробь)... **Мирабель Луч!** Она наполовину ведьмочка, наполовину фея, а целиком — невероятная шалунья и озорница.

Мирабель живёт со своей мамой-ведьмой, папой-эльфом и младшим братом Уилбуром. И колдовать, и варить зелья при свете луны она любит ничуть не меньше, чем природу и доброе волшебство фей. В этой истории Мирабель строго запрещается брать с собой на главный ежегодный эльфийский праздник свой ведьминский котёл... но она не самая послушная девочка на свете. Сказать по правде, Мирабель просто обожает добавлять немного

озорства в любые события, которые происходят вокруг неё. Ну что такого плохого может случиться, если позволить себе самую капельку магии?!

Семья Мирабель — особенная, и те из вас, кто успел полюбить Изадору Мун, наверняка уже знакомы с Мирабель, потому что они с Изадорой — кузины! Изадора и Мирабель уже участвовали вместе в разных приключениях, но в этой книге Мирабель впервые выступит главной героиней. Так что заваривай себе чашечку горячего шоколада, усаживайся поудобнее — и наслаждайся первой историей о Мирабель!

Приятного чтения,

редактор книг об Изадоре и Мирабель

Моя семья



Моя мама  
Серафина Луч



Мой братик  
Уилбур Луч



Мой папа  
Эввин Луч



Я!  
Мирабель Луч



Фиалка



— И чтобы никакой ведьминской магии! — сказал папа, грозя мне пальцем.

Было субботнее утро, и мы все вместе сидели в столовой и завтракали: я, мама, папа и мой братишка Уилбур.

— Прошу не забывать, — продолжал папа, — что это праздник эльфов и фей, причём самый главный в году! Поэто-



му я не желаю видеть сегодня на балу в честь середины лета никаких ведьминских штук! Никаких котлов, никаких бутылочек с зельями... И, пожалуйста, никаких островерхих шляп!

— Но как же без котла?! — ахнула я. — Я ведь всегда вожу с собой свой



походный набор для приготовления зелений, куда бы я ни отправилась!

— Это мне известно, — кивнул папа. — И из-за этого вечно случаются какие-нибудь безобразия.

— Безобразия?! — Я, как сумела, изобразила крайнее удивление.

— Вот именно, — сказал папа. — Не хочу, чтобы бал по случаю середины лета в этом году был омрачён какими-



либо неприятностями. Прошу тебя, просто побудь хоть одну ночь нормальной феей. Почему бы тебе не стряхнуть пыль со своей волшебной палочки? Что-то я давно не видел, чтобы ты ею пользовалась.

— Да потому что от неё никакого толку! — пожаловалась я. — Она только и способна на всякое... скучное волшебство.

Папа вскинул брови, строго глядя на меня, и эльфийские крылья у него за спиной затрепетали от раздражения. Я чуть было не сказала «доброе волшебство», но вовремя удержалась.

— Папа прав, — вмешалась мама. — На эту ночь вам с Уилбуром следует

обратиться к эльфийской стороне вашей натуры. — И она улыбнулась нам тёмно-вишнёвыми губами. — В конце концов, вы же оба родились наполовину эльфами.

Уилбур засопел. Он терпеть не может, когда ему напоминают о том, что он наполовину эльф. Его это ужасно смущает, потому что он бы предпочёл быть исключительно волшебником и никем больше. Ну а я, честно говоря, не очень переживаю, что я отчасти фея. Это, кстати, очень удобно, когда приходится выпутываться из неприятностей. Люди ведь совсем не ожидают, что феи способны на какие-нибудь гадости!

— Итак, мы *все* постараемся вести себя самым лучшим образом, как истинные феи и эльфы. Ради папы, — сказала мама, и я посмотрела на неё с удивлением. Потому что наша мама как раз была самой что ни на есть настоящей ведьмой, и мне трудно было представить себе, как это она будет изображать из себя «истинную фею».

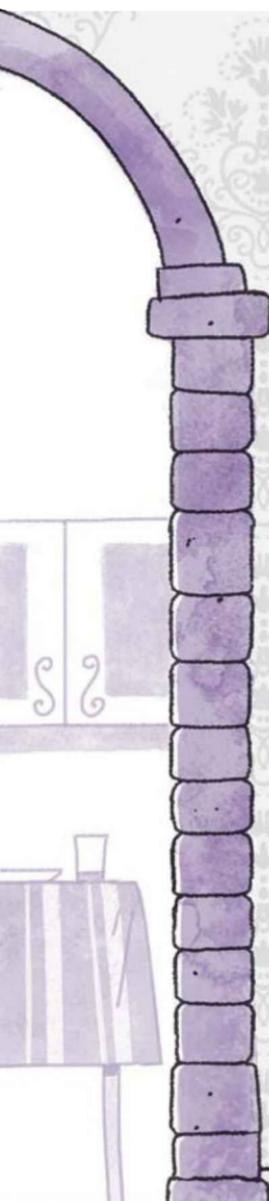


Потому что больше всего она любит носиться верхом на метле, хрипло хохотать и варить зелья. И насчёт безобразий она тоже иногда даст фору любому!

— Что ж, значит, решено! — сказал папа.

Он отхлебнул из чашки цветочного нектара и обвёл нас довольным взглядом поверх кружки. А мама улыбнулась





и откусила от своего тоста с сушёными пауками.

Глядя на родителей, я подумала: наверное, папа будет просто счастлив, если мы с мамой и Уилбуром хоть одну ночь станем вести себя как приличные феи и эльфы. И я решила, что буду стараться изо всех сил, чтобы ничем его не огорчить. Итак, никаких зелий, котлов и остроконечных шляп!

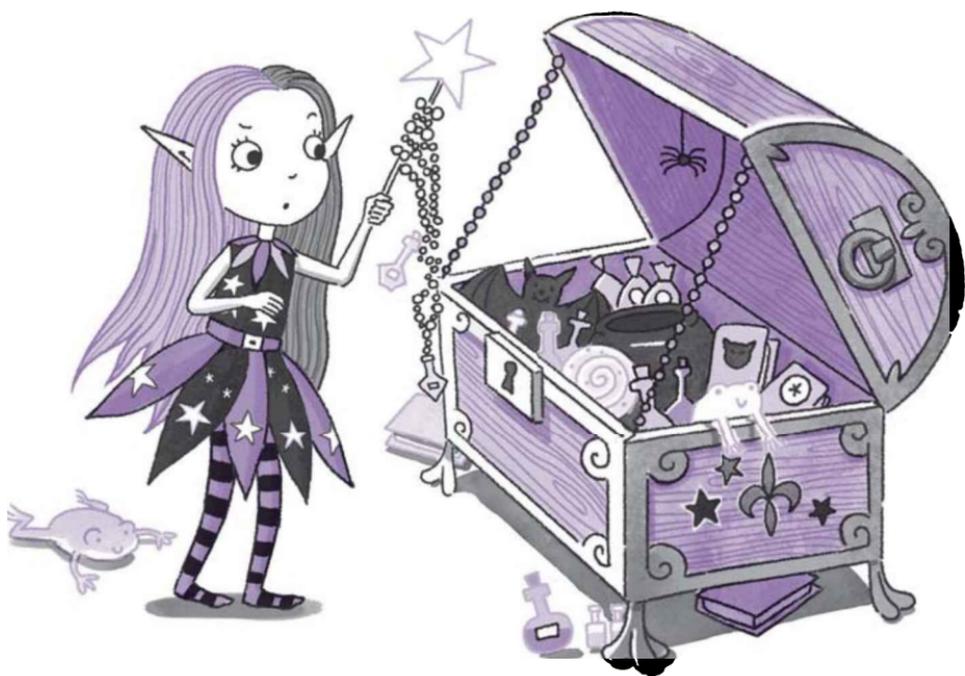




Мне не понадобилось много времени, чтобы как следует подготовиться к вечерним торжествам. Первым делом я сорвала в саду несколько цветочков и вплела их себе в волосы. Потом я пробралась в мамину комнату и опрыскалась её духами, так что теперь от меня пахло марципаном и летними яго-



дами. Мамины духи — всегда самые лучшие. Она знает в них толк и многие составляет сама! Потом я отправилась в свою комнату и долго копалась в сундуке с игрушками, пока не отыскала в нём свою старую фейскую волшебную палочку, которой никогда не пользуюсь. Она валялась на самом дне, вся запутан-



ная в ожерельях, которые надарила мне моя подруга Карлотта. Мы с ней учимся вместе в школе ведьмовства и всё время затеваем разные интересные делишки. Достав палочку вместе с ожерельями, я принялась их распутывать. Надо же, я совсем про них забыла! А оба ожерелья были замечательные: длинные серебряные цепочки, с каждой из которых свисал крохотный пузырёк для зелий.

«Они пригодятся тебе, когда нужно будет колдовать по секрету, — сказала мне Карлотта. — Ты сможешь незаметно взять с собой нужные зелья куда угодно!»

Я уставилась на ожерелья, и в голове у меня тут же замелькали всякие мысли. Конечно, я обещала папе, что не

буду брать на бал в честь середины лета ничего, кроме волшебной палочки... но ведь самая малость ведьмовской магии тоже не повредит, верно? К тому же он об этом не узнает! И никто не скажет, что я *собираюсь* использовать эти зелья. Просто будет спокойнее иметь их при себе на всякий случай. К тому же приятно будет сознавать, что на этом фейско-эльфийском празднике у меня будет свой маленький ведьминский секрет.



Во мне словно столкнулись две половинки моей натуры. Фейская половинка убеждала меня оставить пузырьки с зельями дома. Ведь если я возьму с собой волшебную палочку, то обязательно буду вести себя хорошо и папа будет мною доволен. Но моя ведьминская половинка нашёптывала мне на ухо совсем другое.

А именно эта половинка во мне обычно и побеждает.



Через пять минут я вдруг спохватилась, что бегу по винтовой лестнице на самую высокую башню нашего дома. Мы называем её Колдовской башней,



потому что именно там мама хранит все свои ингредиенты для зелий, книги с заклинаниями и свой котёл. У мамы всё всегда самое лучшее, в том числе самые ценные и дорогие ингредиенты. Гораздо лучше, чем те, что есть у меня! Я решила, что надо наполнить мои крохотные пузырьки самыми красивыми и блестящими снадобьями — такими, которые будут нарядно смотреться в качестве украшения. В конце концов, они были нужны мне только для красоты. Я же не собиралась ими *пользоваться*.

Я взгляделась в полки, занявшие все стены круглого хранилища в башне, размышляя, что же лучше всего подойдёт для моих пузырьков. Чего здесь только



не было! Целые ряды банок: в одних мерцала русалочья чешуя, в других клубилось дыхание дракона, в третьих искрился звёздный свет. Ещё здесь были всякие странные на вид мази, кристаллы и сушёные лепестки загадочных цветов. Самый верхний ряд занимали склянки, набитые всевозможными жутковатыми ползуче-колюче-кусачими существами, на которых я обычно даже не смотрела: от них моя кожа тут же покрывалась мурашками. В конце концов я стащила



с полки банку с дыханием дракона и небольшую бутылочку с какими-то блестящими пурпурными семенами. Что это такое, я не знала, но решила, что в крохотных флакончиках на моём ожерелье они будут смотреться просто прекрасно.



К восьми часам вечера мы все уже были готовы для выхода. Мама надела розово-лиловое платье и цветочный венок на голову, который смотрелся

на ней очень непривычно и, по-моему, доставлял ей массу неудобств. Уилбур с хмурым видом маялся в парадных сиреневых брючках и расшитой цветами рубашке. Зато папа так и сиял.

— Мы все выглядим просто чудесно! — радостно воскликнул он. — В самый раз для эльфийского праздника! Я очень рад, что ты нашла свою волшебную палочку, Мирабель!

— Ага! — сказала я, помахивая ею в воздухе, из-за чего всех нас осыпало дождём золотых искр. — Я тоже рада, что она нашлась!

Вид у папы был такой довольный, что я даже почувствовала себя немного виноватой из-за двух ожерелий, которые

прятались у меня на груди под платьем. Но я тут же напомнила себе, что вовсе не намереваюсь их использовать.

— А нам обязательно туда идти? — пробурчал Уилбур, когда мама достала из чулана наши мётлы, а я надела лиловую фейскую мантию из настоящих цветочных лепестков.

— Ну разумеется! — сказала мама. — Это же важная часть твоего эльфийского наследия! Уилбур, тебе вовсе не следует стесняться, что ты наполовину эльф!

— Быть эльфом — это замечательно и очень почётно! — подхватил папа, горделиво выпячивая грудь. Сам он нарядился в очень красивый костюм, целиком сшитый из живых листьев, так

что вид у него был очень волшебный. —  
Ведь феи и эльфы, — продолжил он, —  
выполняют очень важную работу. Са-  
мую важную на нашей планете! Мы  
заботимся о природе, а важнее природы  
нет ничего в мире.



— Хм-м, — буркнул Уилбур, однако после этих слов он как будто немного повеселел. Мама подала нам наши мётлы, и мы дружно вышли за порог. Мы с Уилбуром можем летать только верхом на мётлах, потому что ни один из нас не унаследовал от папы эльфийские крылья. Признаться, иногда мне это кажется здорово несправедливым. Я, может, тоже хотела бы парить на крыльях среди облаков!





Мама заперла за нами дверь, и папа  
вспорхнул в небо.

— Догоняйте! — весело крикнул он,  
когда мы с мамой и Уилбуром тоже  
взлетели за ним следом. — Мы же не  
хотим опоздать, верно?









Нам пришлось проделать долгий путь, прежде чем попасть к месту проведения праздника. Солнце к тому времени уже клонилось к закату, и я успела как следует проголодаться. Но когда наши с мамой и Уилбуром мётлы стали заходить на посадку, я не удержалась и ахнула от восторга. В центре просторной поляны сре-



ди огромного леса полыхал большой костёр, ветви деревьев вокруг были увешаны гирляндами из разноцветных волшебных фонариков. Чуть в стороне на столах были выставле-



ны великолепные эльфийские лакомства: земляничные торты, карамельные пирожные и канапе с цветочными лепестками. В животе у меня сразу заурчало. Ведь эльфийская еда — лучшая в мире!

— Смотрите! — сказал папа, указывая вперёд. — Вон моя сестра Корделия, а с ней и ваш дядя Бартоломью!

Он полетел напрямик к толпе уже собравшихся гостей, и мы постарались не отставать от него. Мне так не терпелось поскорее увидеть мою кузину, Изадору Мун! Изадора, как и я, наполовину фея, вот только в отличие от меня на вторую половину она вампир. Потому что её папа, мой дядя Бартоломью, из вампирского племени.

— О, как хорошо, — сказала мама. —  
Значит, сегодня мы будем здесь не един-  
ственной странной семейкой!

— Изадора! — завопила я, торопливо  
приземляясь, и крепко обняла кузину.

— Мирабель! — воскликнула Иза-  
дора. Похоже, она действительно была  
рада меня видеть, и её маленькие кры-  
лышки, как у летучей мыши, востор-



женно трепетали за её плечами. Розовый Кролик весело скакал рядом с ней, и я погладила его по голове. Раньше Розовый Кролик был любимой игрушкой Изадоры, но потом её мама оживила его своей волшебной палочкой. Честно говоря, я всегда немного завидовала Изадоре из-за Розового Кролика. Мне бы тоже очень хотелось иметь какого-нибудь питомца. Вот у мамы есть чёрный кот, но милым его не назовёшь. Он вечно шипит на меня.



— Пойдём поедим чего-нибудь! — предложила я. — Видела, сколько там всякой вкуснятины?

— Ага! — сказала Изадора. — Но я нарочно ждала тебя!

Мы принялись проталкиваться к столам с угощением, предоставив нашим родителям разговаривать о всяких скучных взрослых вещах.

— Ты только погляди, что тут есть! — сказала Изадора, указывая на стол с целой горой сладких розовых облачков, усыпанных крохотными сахарными бриллиантами.

— Фейская сладкая вата! — воскликнула я. — Обожаю!

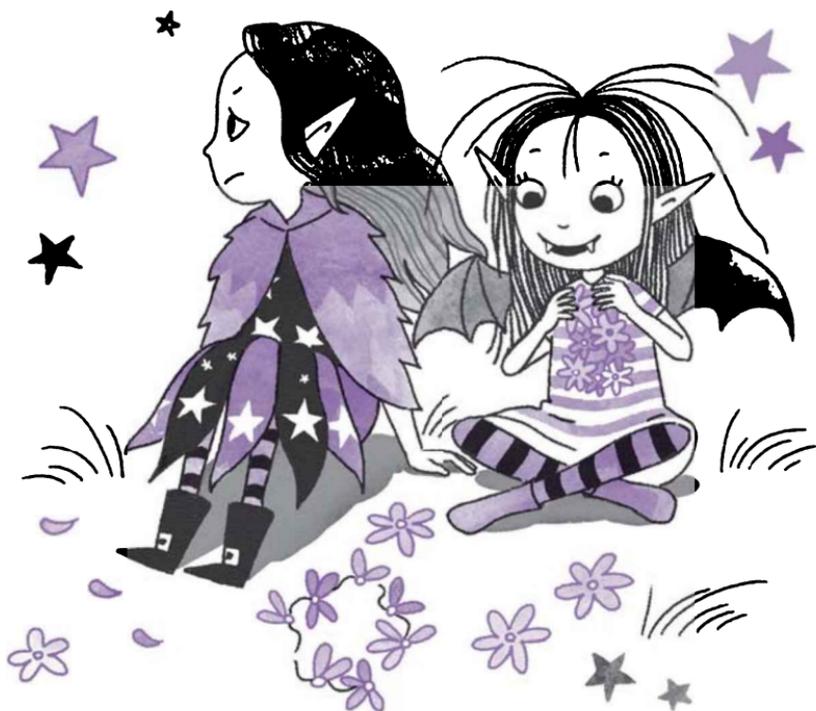
— Я тоже, — улыбнулась Изадора.

Мы взяли по большой порции, а потом направились к костру, с удовольствием жуя сладости и болтая. По пути мы набрали на группку девочек-фей примерно нашего возраста: рассевшись на траве, они мастерили себе венки из цветов.

— О, я тоже такой хочу! — сказала Изадора, поэтому мы сели рядом с остальными и тоже принялись сплетать цветы и листья в подобие венков. Но у меня что-то ничего не клеилось. То у моих цветов случайно ломались стебельки, то осыпались лепестки. Под конец я вздохнула и побросала всё своё нескладное рукоделие на траву.

— Не получаются у меня эти ваши венки! — пожаловалась я.

— Погоди минутку, сейчас я тебе помогу, — сказала Изадора. Она сумела сплести очень красивую гирлянду, которая прелестно смотрелась на её немного всклокоченных волосах, и сейчас трудилась над венком поменьше для Розового Кролика.



— Да ладно, не стоит, — отмахнулась я, внезапно почувствовав, что скучное плетение венков меня уже утомило. Руки у меня так и чесались чуть-чуть поколдовать, и я нащупала два пузырька с зельями, спрятанные у меня на груди под платьем. Всё-таки хорошо, что я захватила немного ведьминской магии с собой. Благодаря этому я чувствовала



себя не так неуместно среди всех этих цветов, крыльев и прочего эльфийского и фейского волшебства.

— Изадора, — шепнула я, почувствовав, что мне очень хочется побыть хоть чуть-чуть ведьмой. — Хочешь узнать секрет?

— Какой секрет? — тут же спросила Изадора, поднимая на меня глаза.

Я вытянула из-под платья цепочки с двумя крохотными пузырьками с колдовскими снадобьями. Они сверкали и переливались в закатном солнце, и глаза Изадоры сделались большими и круглыми.

— Мирабель! — сказала она. — Тебе же не положено проносить ведьминскую магию на эльфийский праздник!



— Знаю, — шёпотом ответила я. —  
Но ты только посмотри, какие они кра-  
сивые, эти флакончики!

— А что это в них? — спросила Иза-  
дора.

— В одном — дыхание дракона, —  
ответила я. — А что в другом, я даже





не знаю. Я просто нашла эти семена на полке у моей мамы, где она хранит ингредиенты для зелий.



Я встряхнула пузырёк, и сверкающие пурпурные семена тоненько зазвенели о стекло.

— Интересно, какие у них свойства... — сказала я, чувствуя, как меня одолевает любопытство. — Может, нам стоит отойти в лес и испытать их?



Изадора замотала головой:

— Знаешь, от твоего колдовства у нас вечно случаются неприятности.

— Обещаю, на этот раз никаких неприятностей не будет! — сказала я. — Никто даже не узнает!

Вид у Изадоры всё равно был встревоженный.



— Мне кажется, это не очень хорошая идея, — опасливо заметила она.

Тут как раз заиграла музыка, и все феи и эльфы вокруг нас поднялись на ноги и стали слетаться к большому костру.

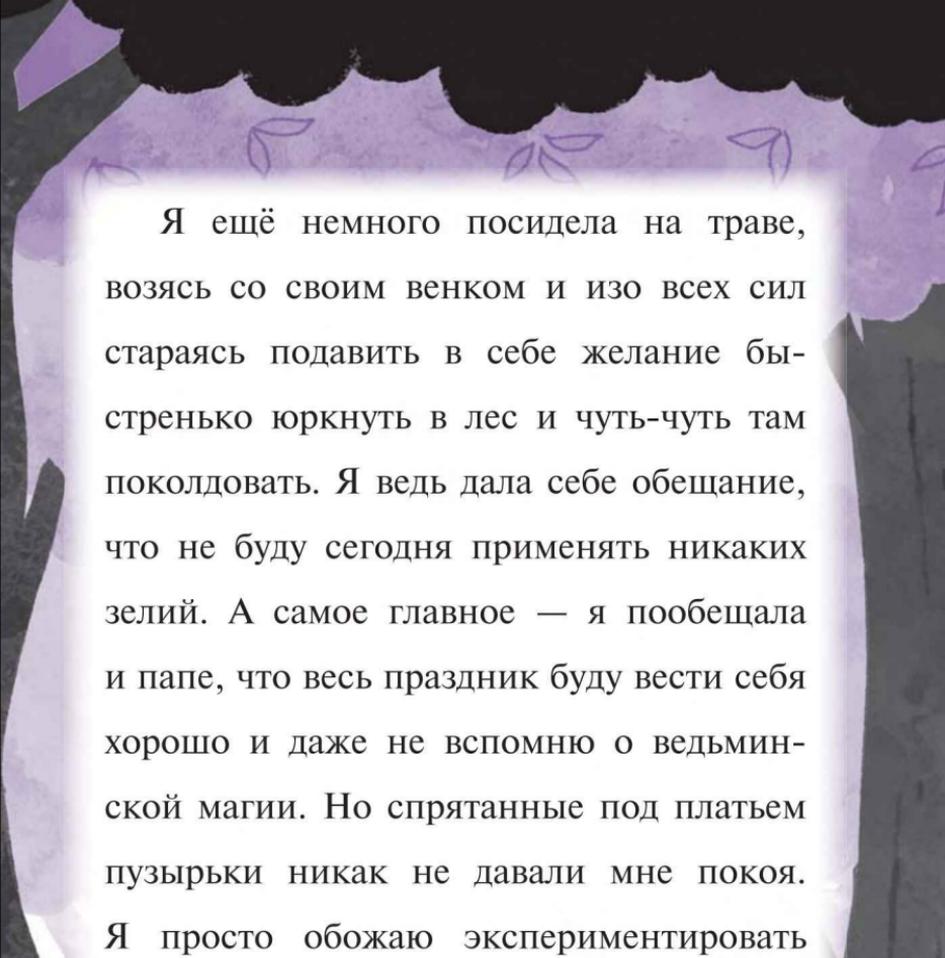
— О, сейчас начнутся танцы! — с облегчением сказала Изадора. — Это же главное событие бала! Идём! — Она протянула мне руку, но я покачала головой.

— Я догоню тебя через минутку, — сказала я. — Только закончу свой венок. А ты иди! Ты же так любишь танцевать!

Кажется, Изадора не очень-то мне поверила, но всё-таки поднялась, взяла за лапу Розового Кролика и затерялась

в толпе. Я посмотрела в сторону костра и увидела папу с мамой. Они танцевали, и я заметила, что под подолом мамино-го розово-лилового фейского платья то и дело мелькают ведьминские чёрные остроносые сапоги. Мне стало ясно, что ей тоже нелегко весь вечер изображать нежную фею. Ведь она-то родилась настоящей ведьмой!





Я ещё немного посидела на траве, возясь со своим венком и изо всех сил стараясь подавить в себе желание быстренько юркнуть в лес и чуть-чуть там поколдовать. Я ведь дала себе обещание, что не буду сегодня применять никаких зелий. А самое главное — я пообещала и папе, что весь праздник буду вести себя хорошо и даже не вспомню о ведьминской магии. Но спрятанные под платьем пузырьки никак не давали мне покоя. Я просто обожаю экспериментировать с разными колдовскими снадобьями! Это же моё самое любимое занятие!

Я встала и, повернувшись спиной к костру, решительно зашагала в сторону опушки.



«Всё будет хорошо, — уговаривала я себя, углубляясь в лес. — Я просто чуть-чуть поколдую тут сама с собой. Никто даже ничего не узнает. И папа не узнает. И потом я сразу же вернусь к остальным».





Я шла и шла, пока не оказалась в глухой тёмной чаше. Там я остановилась и огляделась по сторонам. Вокруг не было ни души. Что ж, отлично, именно то, что мне и было нужно. Я присела на землю и сняла с шеи свои ожерелья, любуясь мерцающими, клубящимися и переливающимися внутри пузырьков колдовски-

ми снадобьями. Котла у меня, разумеет-  
ся, при себе не было, поэтому я просто  
сняла с ноги башмачок и поставила его  
перед собой. Торопясь, чтобы не переду-  
мать, я откупорила пузырёк с пурпурны-  
ми семенами и высыпала их в башмачок,  
потом отправила туда же клубящееся  
дыхание дракона и хорошенько переме-

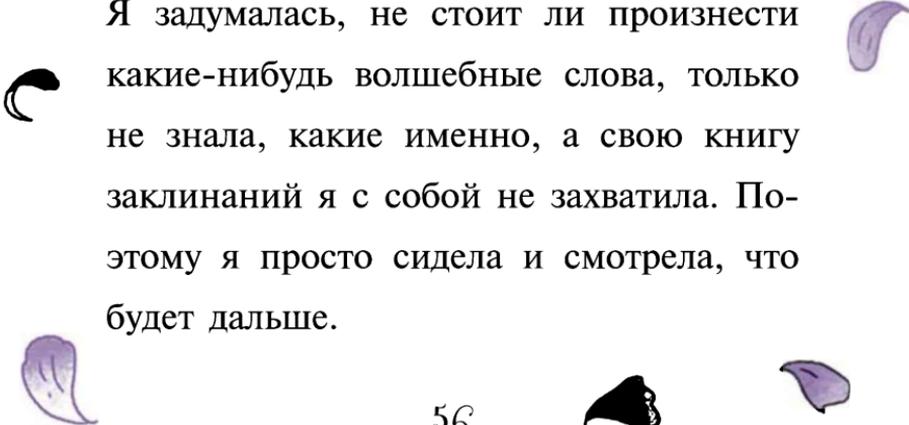


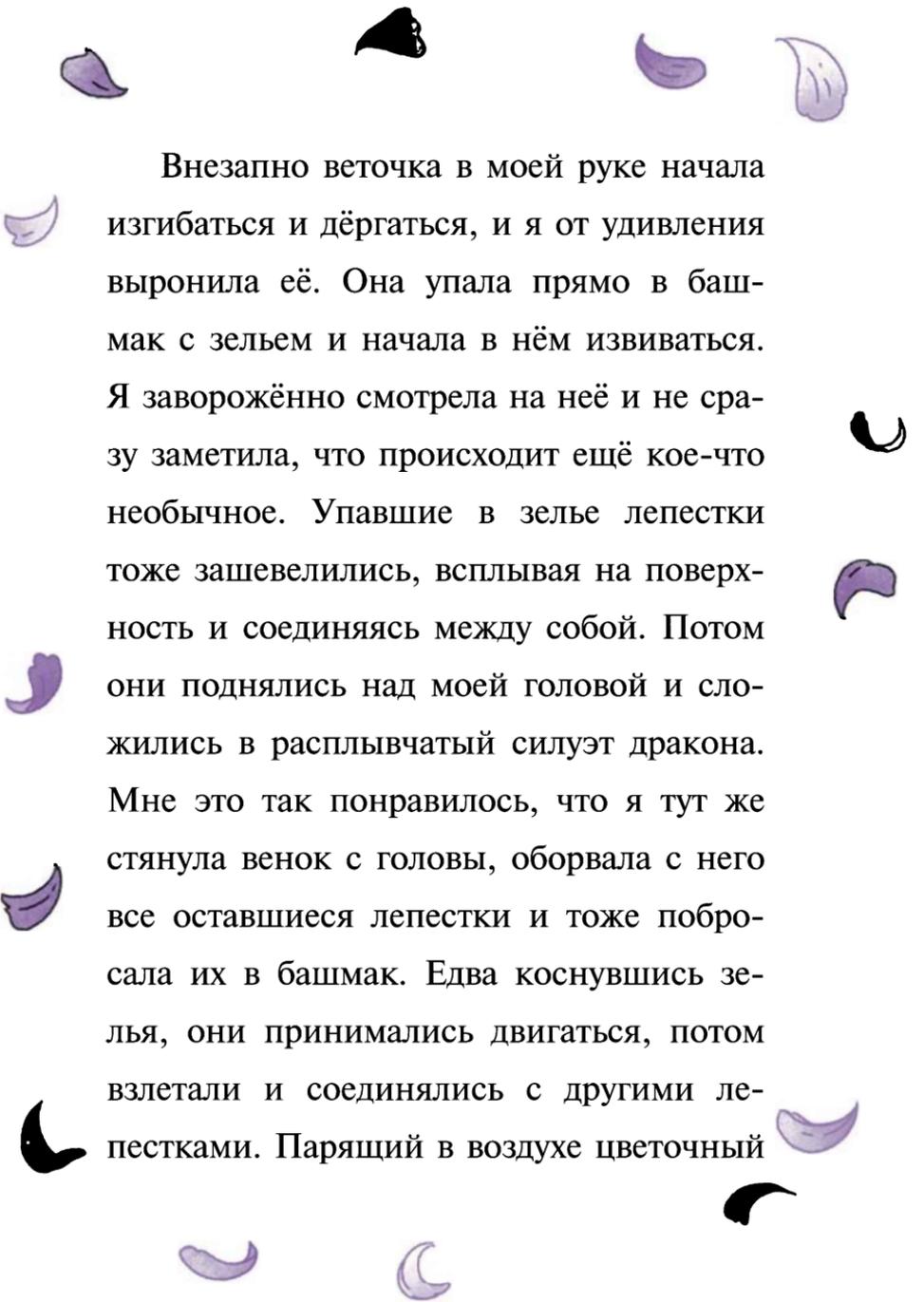


шала их подобранной с земли веточкой. Смесь тут же зашипела и затрещала, и от неё в воздух искрами посыпались маленькие звёзды и луны.



— О-о-о, — прошептала я, наклоняясь поближе. Несколько лепестков с растрёпанного венка на моей голове слетели вниз. Я понятия не имела, что может произойти. Смесь всё шипела и потрескивала. От каждого падающего лепестка в воздух вырывались клубы искристого розового или лилового дыма. Я задумалась, не стоит ли произнести какие-нибудь волшебные слова, только не знала, какие именно, а свою книгу заклинаний я с собой не захватила. Поэтому я просто сидела и смотрела, что будет дальше.





Внезапно веточка в моей руке начала изгибаться и дёргаться, и я от удивления выронила её. Она упала прямо в башмак с зельем и начала в нём извиваться. Я заворожённо смотрела на неё и не сразу заметила, что происходит ещё кое-что необычное. Упавшие в зелье лепестки тоже зашевелились, всплывая на поверхность и соединяясь между собой. Потом они поднялись над моей головой и сложились в расплывчатый силуэт дракона. Мне это так понравилось, что я тут же стянула веночек с головы, оборвала с него все оставшиеся лепестки и тоже побросала их в башмак. Едва коснувшись зелья, они принимались двигаться, потом взлетали и соединялись с другими лепестками. Парящий в воздухе цветочный

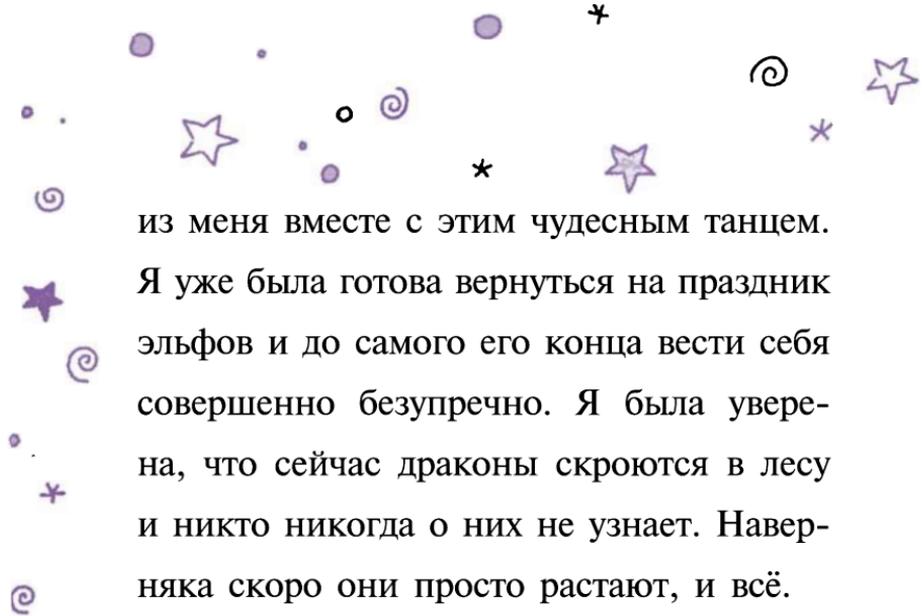
дракон становился всё больше и больше. Через пару мгновений он уже скакал и танцевал по всей лесной полянке, взмахивая широкими крыльями.

Я огляделась, высматривая, что ещё можно добавить в зелье. Листья! Вокруг ведь полным-полно листьев! Вскочив на ноги, я принялась обрывать их с веток целыми пригоршнями и швырять в свой башмак. Стоило им коснуться зелья, как они мигом оживали и соединялись с остальными лепестками и листья-

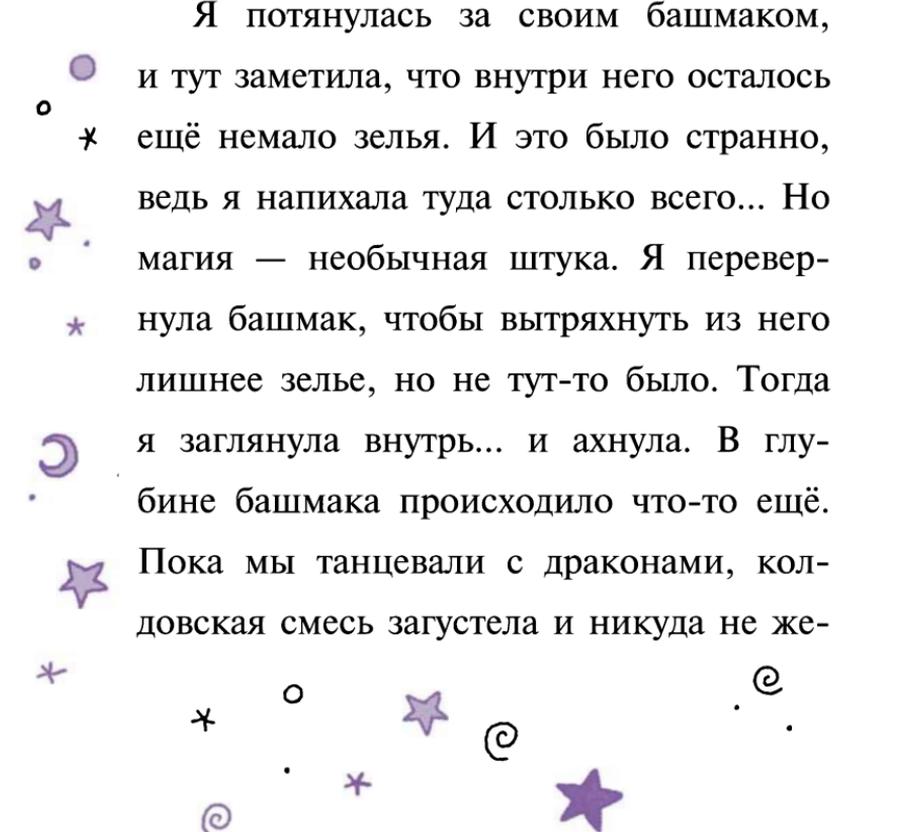




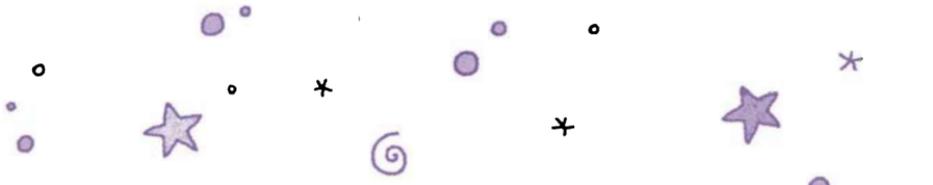
ми. Вскоре посреди потайной полянки в густом лесу уже вовсю резвились пять больших драконов из веточек, цветов и листьев. Я с гордостью любовалась ими, а потом подумала: почему бы мне тоже с ними не поиграть? Мы прыгали, скакали и кружились, окутанные летними ароматами цветов и душистых веточек. Я танцевала, пока совсем не выдохлась и не повалилась спиной на траву, очень довольная. На душе у меня было легко-легко, как будто всё моё ведьминское озорство и коварство улетучились



из меня вместе с этим чудесным танцем. Я уже была готова вернуться на праздник эльфов и до самого его конца вести себя совершенно безупречно. Я была уверена, что сейчас драконы скроются в лесу и никто никогда о них не узнает. Наверняка скоро они просто растают, и всё.



Я потянулась за своим башмаком, и тут заметила, что внутри него осталось ещё немало зелья. И это было странно, ведь я напихала туда столько всего... Но магия — необычная штука. Я перевернула башмак, чтобы вытряхнуть из него лишнее зелье, но не тут-то было. Тогда я заглянула внутрь... и ахнула. В глубине башмака происходило что-то ещё. Пока мы танцевали с драконами, колдовская смесь загустела и никуда не же-



лала деваться. Она как будто свернулась в шар... и вдруг у этого шара начали отрастать сначала передние и задние лапки, потом длинный шипастый хвостик... И крылья! И когти!

Затаив дыхание, я смотрела, как из моего башмака с шипением вылетают последние искры. Магия постепенно иссякла, и в глубине башмака что-то завозилось и засопело. Крохотный лиловый дракончик, совсем малыш! Он выглядел куда более маленьким и при этом куда более плотным, чем прочие драконы, сотканые из цветочных лепестков и листьев. Его покрывала самая настоящая чешуя, поблёскивающая в свете звёзд. Он поглядел на меня большими-большими глазами, потом затрепыхал маленьки-

ми крылышками и неуверенно поднялся в воздух. Фыркнув носиком, он выпустил облачко искр и мерцающего дыма.

— Привет, дракончик, — шепнула я, протягивая раскрытую ладонь. Малыш опустился на неё и принялся тыкаться мордочкой мне в пальцы. Это было немножко щекотно, и я рассмеялась.

— Какой ты милый, — сказала я. — Тебе нужно дать имя!





Я немного поразмыслила, любуясь переливчатыми лиловыми чешуйками того же нежного цвета, что и лепестки, которые упали в моё колдовское зелье. И тут решение пришло само собой.

— Фиалка! — сказала я. — Ты ведь дракон-девочка, и это имя подходит тебе лучше любого другого!

Дракончик снова фыркнул облачком мерцающего розового дыма — видимо, в знак одобрения, а потом вспорхнул с моей ладони и принялся кружить вокруг меня, тыкаясь носом мне в волосы,

а потом юркнул в капюшон моей фейской мантии. Я улыбнулась, чувствуя, как мой новый питомец уютно пристроился у меня за спиной, и от души понадеялась, что он больше никуда не исчезнет. Некоторое волшебство длится совсем недолго, а я до сих пор толком не понимала, что за зелье я сотворила.

Очень довольная, я зашагала обратно через лес к большой поляне, где проходил эльфийский праздник. По пути я размышляла, что же, интересно, произошло с другими драконами. Они все куда-то подевались, пока я отвлеклась на Фиалку. Скорее всего, решила я, они улетели дальше в лесную чащу, а может, уже снова слились с природой, превратившись в цветы и листья.

Впереди уже виднелись мерцающие среди деревьев языки большого костра и слышался гул праздничного веселья. Пожалуй, сейчас он был даже громче, чем раньше. И вроде бы в нём прорезались какие-то крики. А вдруг я пропустила что-то очень-очень увлекательное?



Я прибавила шаг, торопясь выйти из-за деревьев на опушку.

— Ой, звёздочки ясные! — пробормотала я.

Над пламенем костра, прямо среди всего эльфийского празднества, кружили мои пять драконов. Здоровенных драконов, состоящих из цветов, листьев и веточек! Их тела и крылья громко шелестели, вместо глаз и пастей чернели дыры, которые в свете огня смотрелись очень зловеще. И вообще выглядели они очень устрашающе — совсем не похоже на тех забавных, безобидных драконов, которые получились у меня в лесу. Эльфы и феи разбегались и разлетались кто куда, громко крича от страха.



— О нет, — прошептала я и потяну-  
лась рукой к капюшону, чтобы нащупать  
там Фиалку.



Я стояла, таращась на драконов, и пыталась сообразить, что же теперь делать. Сразу было ясно, что их породила вовсе не эльфийская магия. Мама с папой мигом догадаются, что это моих рук дело! И уж, конечно, устроят мне головомойку. Сердце у меня забилось как сумасшедшее, и меня даже

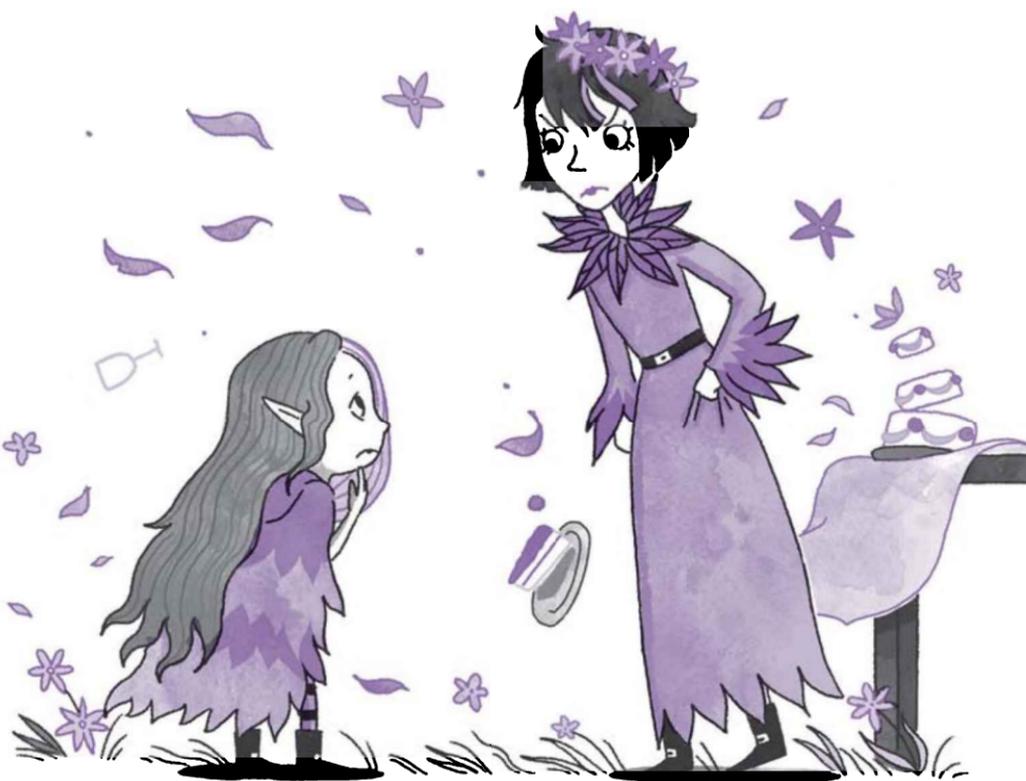
затошнило от предчувствия грядущих неприятностей. Нужно было любым способом увести драконов с праздника и заманить их обратно в лес. Вот только как это сделать, мне пока в голову не приходило. Маленькая капелька зелья, которое я смешала в лесу, оберну-



лась большими проблемами! Я в страхе смотрела, как языки пламени мечутся от ветра, поднятого драконьими крыльями. Того и гляди, костёр разгорится так, что вспыхнет весь лес! Вокруг царила сплошная неразбериха, и я не могла высмотреть в толпе перепуганных фей и эльфов никого из своих родных. Поэтому я только и делала, что стояла столбом, озирая безобразие, которое сама же и учинила.

— Мирабель! — крикнул кто-то. Я обернулась и увидела свою маму: она бежала ко мне. Её обычно такая аккуратная гладкая чёлка совсем растрепалась, и вид у неё был самый сердитый. — Отвечай: это ты всё устроила?

— Ммм, — пробормотала я, сжимаясь в комок. Когда мама злится, она умеет так нагнать страху, что мне порой хочется превратиться в букашку и исчезнуть. Её чёрные ведьминские глаза грозно сверкали.



— Я... — робко начала я. — Я просто хотела посмотреть, что получится, если смешать зелье из... кое-каких ингредиентов, которые я нашла.

— Ах, значит, ингредиентов, которые ты *нашла!* — сказала мама, возвышаясь надо мной и уперев руки в бока. — И где же, позволь узнать, ты нашла эти самые ингредиенты?

— Э-э-э... — Я сглотнула.

В тот же миг крики зазвучали ещё громче, и мы все внезапно оказались в крошечной темноте. Костёр погас. Драконы, превратившиеся в чёрные силуэты на фоне полной луны, теперь навели ужас ещё больше. К тому же они

принялись гоняться за эльфами, решив, что это такая игра.

— Нет, ну честное слово! — сказала мама и, пошарив за воротом своего платья, вытянула наружу ожерелье вроде моего, только с целым десятком висящих на нём пузырьков.

— Мамочка! — удивилась я. — Ты же не должна была приносить ничего ведьминского на эльфийский праздник!

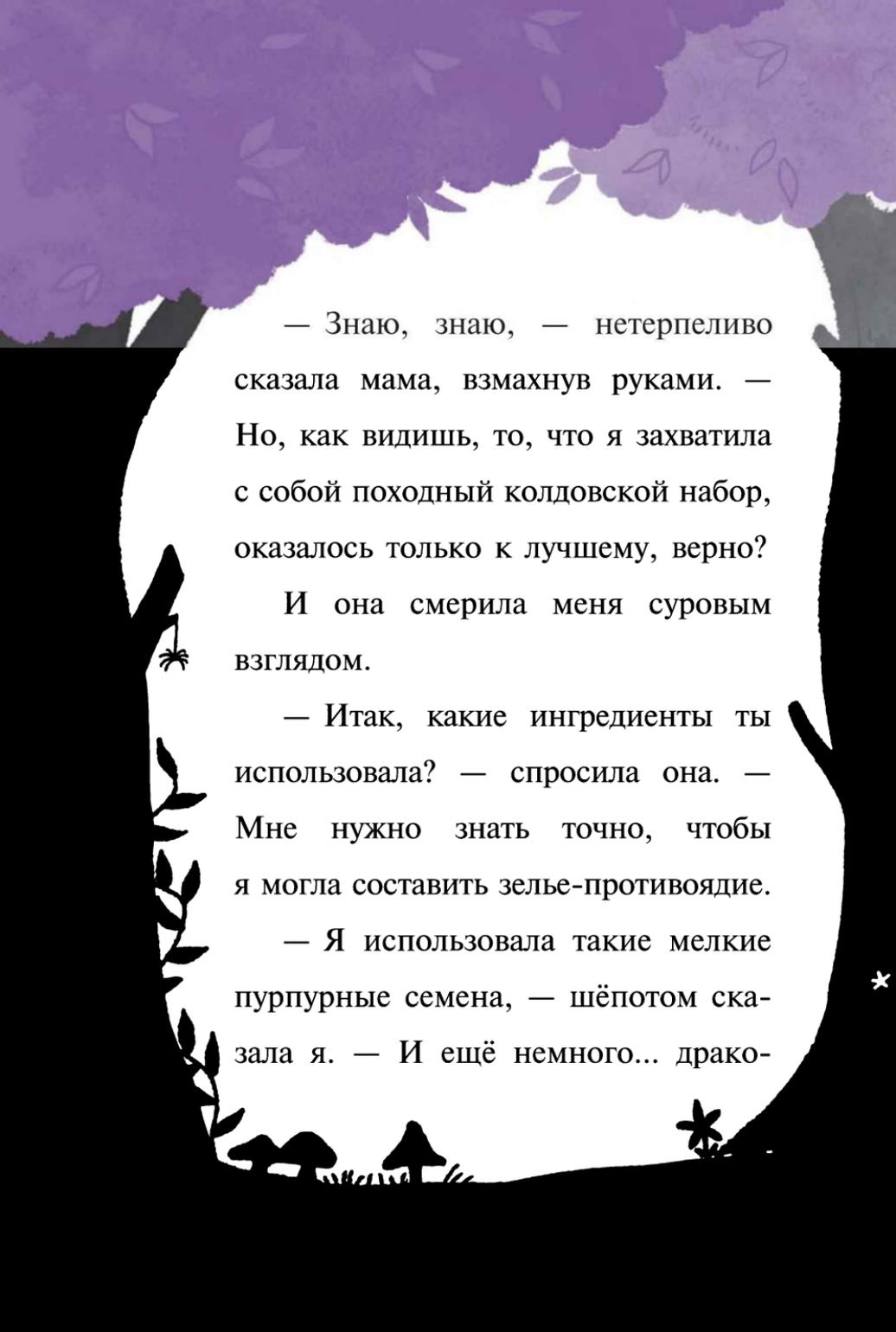
— И тебе ещё хватает совести говорить это! — возмутилась мама, хотя мне показалось, что она слегка смутилась. — Ну-ка, идём со мной, — сказала она. — Избавиться от этих чудовищ можно только ведьминским колдовством.

Вместе с мамой мы углубились в лес и нашли там удобное местечко среди трёх больших деревьев. Мама пошарила в кармане и достала из него маленький портативный котёл.

— Мам! — снова сказала я. — Тебе ведь не следовало...







— Знаю, знаю, — нетерпеливо сказала мама, взмахнув руками. — Но, как видишь, то, что я захватила с собой походный колдовской набор, оказалось только к лучшему, верно?

И она смерила меня суровым взглядом.

— Итак, какие ингредиенты ты использовала? — спросила она. — Мне нужно знать точно, чтобы я могла составить зелье-противоядие.

— Я использовала такие мелкие пурпурные семена, — шёпотом сказала я. — И ещё немного... драко-



нього дихання. А потім добавила к ним багато-багато листьєв, лепестков и всякого такого прочего.

— Хм-м, — протянула мама. — Очень интересно!

Некоторое время она не говорила ни слова, и я догадалась, что она напряжённо размышляет. Мама и сама любит



придумывать новые зелья, не меньше, чем я. У них с папой есть собственное дело: они занимаются косметикой, изобретая и составляя кремы для лица, духи, румяна и губную помаду. Мама порой проводит целые дни в своей Колдовской башне, экспериментируя с новыми ингредиентами. А папа следит за тем, чтобы все они были натуральными и самого высокого качества. Вместе они — отличная команда.

— Кажется, я поняла, что у тебя получилось, — сказала наконец мама, выставляя перед собой свой малюсенький, словно игрушечный, котёл. — Но изготавливать это зелье таким способом — неправильно!

— Я знаю, — виновато сказала я. —  
Прости меня.

Мама сердито нахмурилась:

— Никогда больше так не делай!  
Смешивать ингредиенты, свойства кото-  
рых тебе неизвестны, может быть очень



опасно. Да ещё и не имея под рукой книги заклинаний!

— Я больше не буду, — сказала я, глядя, как мама откупоривает одну из маленьких склянок с зельем и роняет из неё несколько капель в котёл. Тот тут же вырос до нормальных размеров. Тогда мама начала открывать и остальные бутылочки и добавлять в котёл понемногу то из одной, то из другой. Сначала она плеснула чуть-чуть странной жидкости, пахнувшей фиалками, потом всыпала щепотку мерцающего порошка и несколько таких же, как у меня, пурпурных зёрнышек. Мама поводила рукой над котлом и что-то забормотала себе под нос, произнося заклинание, которого я никогда

раньше не слышала. Смесь в котле забулькала и закружилась, выпуская клубы тёмно-фиолетового дыма.

— Должно подействовать, — сказала мама, вглядываясь в получившуюся жидкость. — Это нечто вроде исчезательного снадобья. Нужно брызнуть им на

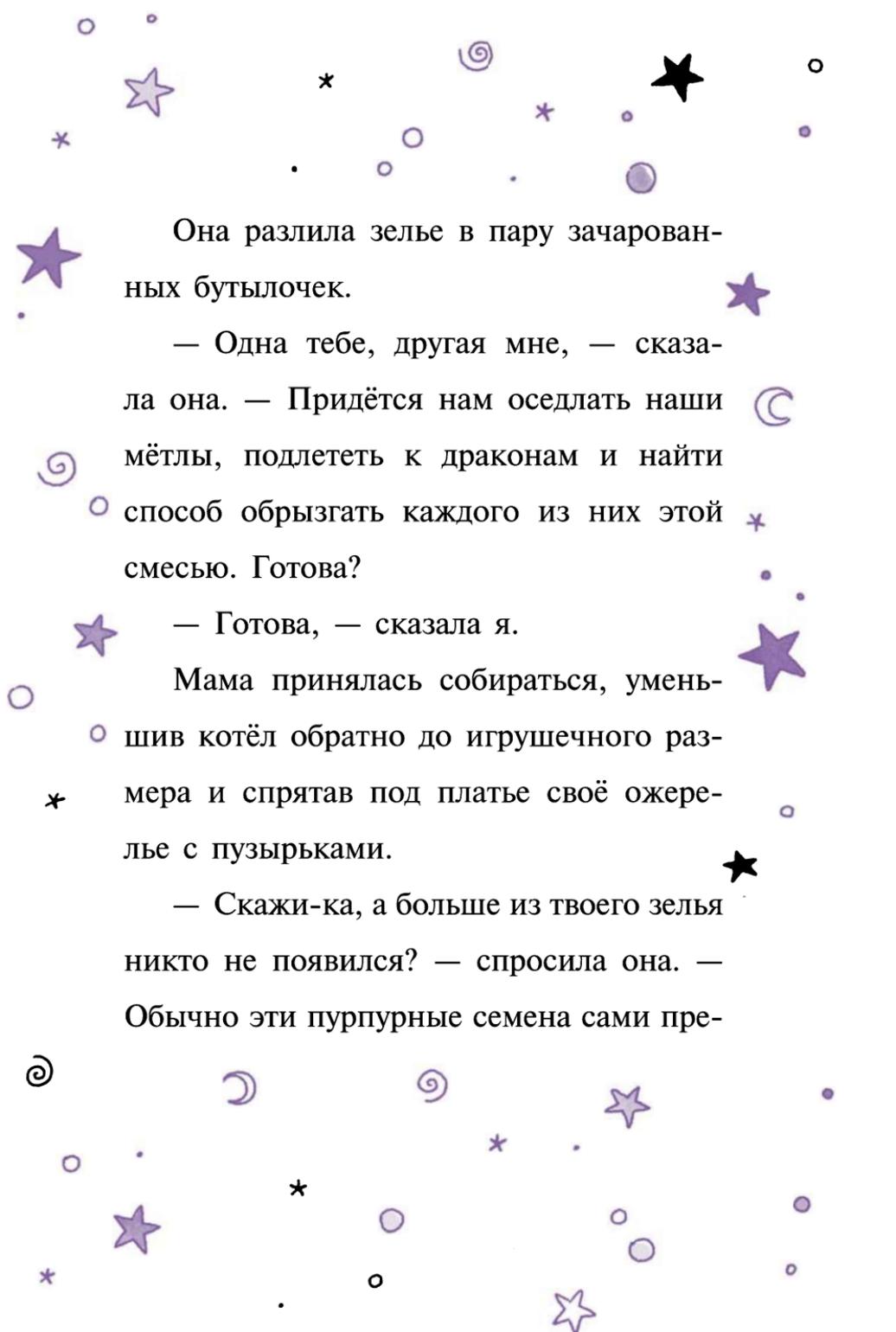


драконов, и они тут же исчезнут. Снова превратятся в листья, цветы и веточки, из которых они получились.

— О-о-о, — восхитилась я, тоже взглянув в котёл.

Мне вообще ужасно нравится наблюдать, как мама варит зелья. У неё всегда такой таинственно-колдовской вид, когда она читает непонятные заклинания.





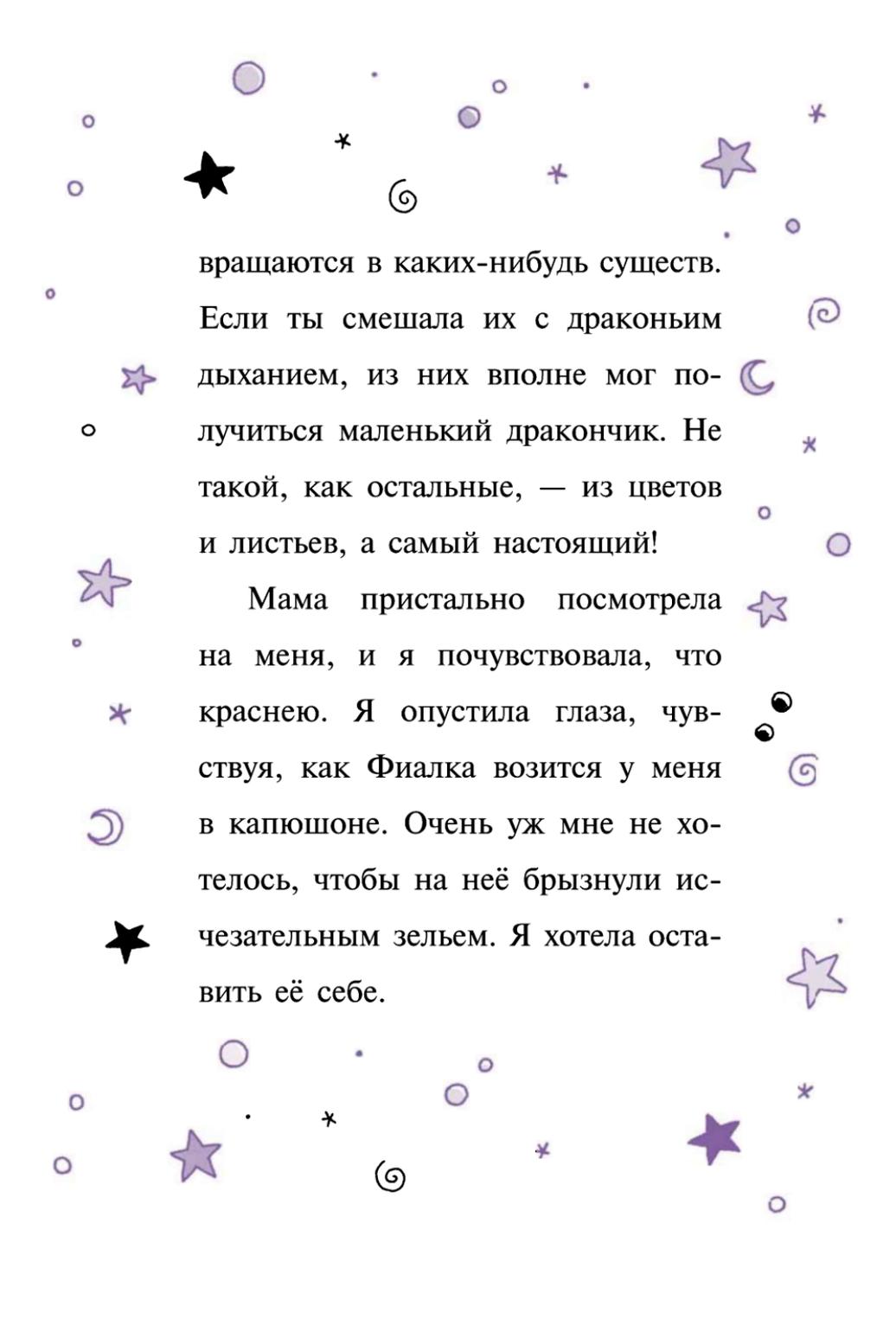
Она разлила зелье в пару зачарованных бутылочек.

— Одна тебе, другая мне, — сказала она. — Придётся нам оседлать наши мётлы, подлететь к драконам и найти способ обрызгать каждого из них этой смесью. Готова?

— Готова, — сказала я.

Мама принялась собираться, уменьшив котёл обратно до игрушечного размера и спрятав под платье своё ожерелье с пузырьками.

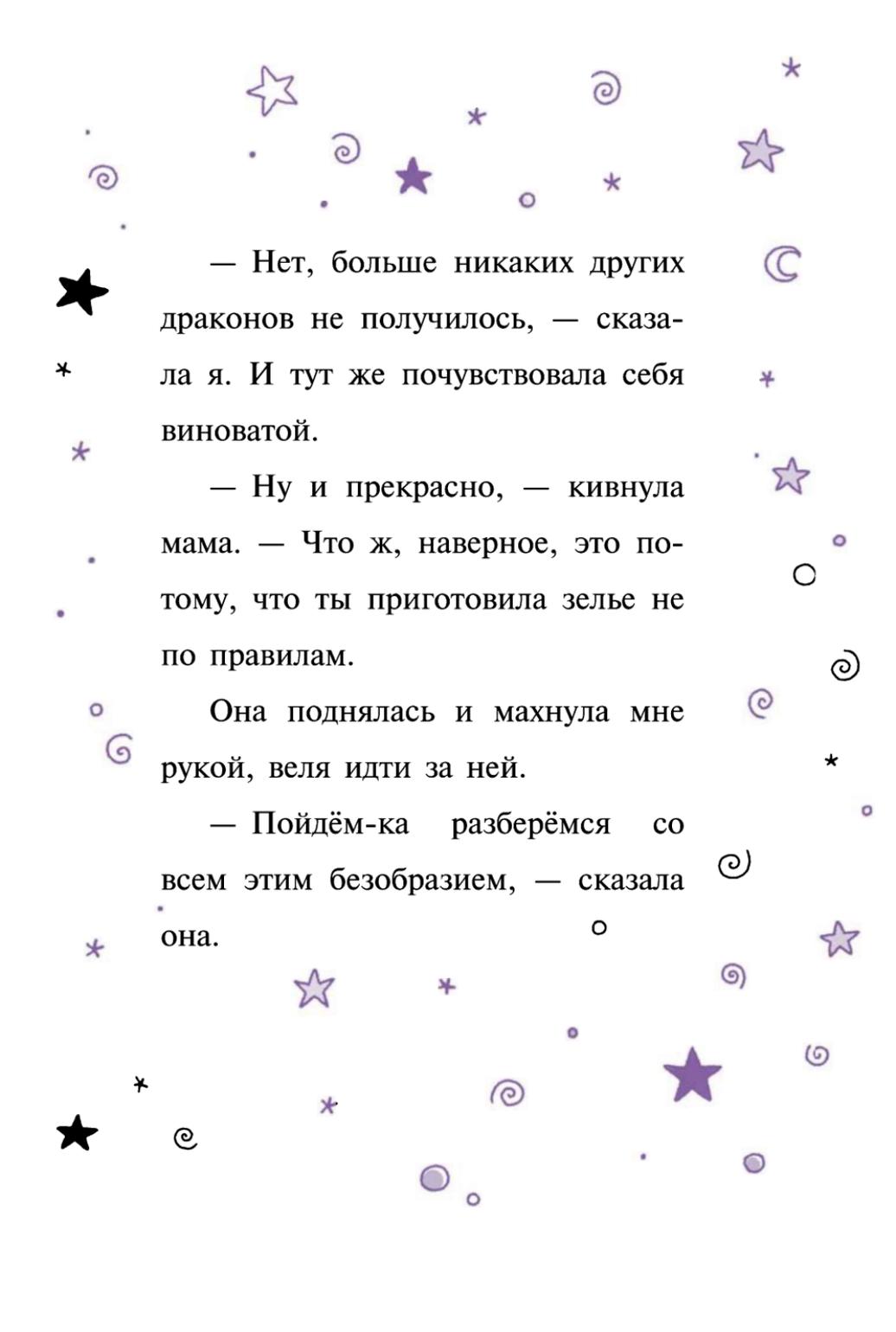
— Скажи-ка, а больше из твоего зелья никто не появился? — спросила она. — Обычно эти пурпурные семена сами пре-



вращаются в каких-нибудь существ.

Если ты смешала их с драконьим дыханием, из них вполне мог получиться маленький дракончик. Не такой, как остальные, — из цветов и листьев, а самый настоящий!

Мама пристально посмотрела на меня, и я почувствовала, что краснею. Я опустила глаза, чувствуя, как Фиалка возится у меня в капюшоне. Очень уж мне не хотелось, чтобы на неё брызнули исчезательным зельем. Я хотела оставить её себе.



— Нет, больше никаких других драконов не получилось, — сказала я. И тут же почувствовала себя виноватой.

— Ну и прекрасно, — кивнула мама. — Что ж, наверное, это потому, что ты приготовила зелье не по правилам.

Она поднялась и махнула мне рукой, веля идти за ней.

— Пойдём-ка разберёмся со всем этим безобразием, — сказала она.



Пять минут спустя мы с мамой уже летели на своих мётлах высоко в небе, сжимая в руках наши бутылочки с зельем и то и дело уворачиваясь от фей и эльфов, которые в панике разлетались во все стороны от поляны. Я всё думала: как же мы подберёмся к драконам достаточно близко, чтобы облить их



зельем? Они ведь такие огромные и машут крыльями с такой силой, что вокруг поднимается настоящий ураган! Я взмыла в небо как можно выше. Может, если я смогу подняться над драконами, мне будет проще плеснуть на них зельем

сверху. Я всё взлетала и взлетала, так что вскоре уже пять огромных драконов кружили далеко подо мной, изрыгая клубы мерцающего дыма.

— Хорошо хоть, что они не пышут огнём! — крикнула мама.

Я покрепче обхватила метлу ногами, стараясь удержать равновесие, и двумя руками стала открывать бутылочку. Наконец, мне удалось её откупорить, и я снова вцепилась одной рукой в черенок метлы — от ветра, поднятого драконьими крыльями, меня так и мотало из стороны в сторону.

— Берегись! — крикнула мама.  
Я глянула вниз и увидела, что один из



драконов устремился прямо на нас. Ветер превратился в ураган, а мама всё ещё сражалась с бутылочной пробкой среди хаоса, который устроили мечущиеся вокруг эльфы и феи. От очередного мощного порыва ветра меня снесло в сторону.

— На помощь! — крикнула вдруг мама. Её опрокинуло вниз головой, и она выронила из рук бутылочку, которая камнем полетела к земле. Я тут же ухватилась за метлу и направила её вниз, вслед за бутылочкой. Я так круто развернулась, что Фиалка выпала из моего капюшона, но ловить её я уже не успевала. Ничего страшного с ней не



случится, решила я. Она же умеет летать! Резко выбросив вперёд руку, я изловчилась схватить бутылочку с зельем за мгновение до того, как она пролетела сквозь ажурные, сложенные из лепестков и листьев тела драконов. Выдернув пробку, я плеснула зельем на спину одному из драконов и тут же прыгнула в сторону, чтобы он не сшиб меня взмахом своего огромного крыла. Отлетев на безопасное расстояние, я смотрела, как чудовище прямо на глазах

начинает распадаться, превращаясь в листья, цветы и веточки, которые дождём посыпались на землю. Хо-хо, у меня получилось! Уже одним драконом меньше!

Здрав голову, я увидела маму: она парила в небе надо мной. Вре-





мени лететь назад и возвращать ей бутылочку не было. Видно, придётся мне самой использовать их обе. Я помчалась туда, где чуть ниже меня кружил ещё один дракон, и брызнула зельем и на него тоже. Когда громадное чудовище начало рассыпаться, цветы и листья посыпались прямо на головы тем немногим храбрым феям и эльфам, которые не бросились наутёк. Я успела заметить папу, Уилбура и мою кузину Изадору: они смотрели на меня из темноты, открыв рты от удивления. У всех у них в волосах было полно нападавших сверху листочков и веточек, а у папы вид был особенно сердитый.

— Мирабель! — крикнула мама, подлетая ко мне и протягивая руку за своей бутылочкой. — Ты просто молодчина!

В её голосе слышалась гордость, хотя она знала, что вся эта суматоха поднялась по моей вине.

Вместе мы сумели быстренько обрызгать исчезательным зельем оставшихся трёх драконов, и над поляной словно пролился дождь из цветов. Феи и эльфы тут же успокоились и стали хлопать в ладоши и радоваться. Никто уже никуда не разбежался, а некоторые даже принялись танцевать, ловя руками падающие с неба цветочные лепестки.

— Ну вот и славно! — сказала мама. Она пригладила свою взъерошенную чёлку, освежила губы помадой и уже спокойно направила метлу туда, где на земле нас поджидали папа, Уилбур и Изадора.





— Ничего себе! — сказал Уилбур, когда я приземлилась рядом с ним. — Просто класс, как у тебя это получилось!

— Спасибо, — сказала я, стараясь не краснеть. Уилбур не так уж часто отпускает мне комплименты. Папа строго хмурился, хотя видно было, что на него

я всё-таки тоже хоть немножечко, но произвела впечатление.

— А теперь изволь-ка объяснить, что это было! — сурово потребовал он.

Мама поглядела на меня, и я робко сглотнула. Но деваться было некуда: пришлось сказать папе правду.



— Я приготовила зелье, с помощью колдовства, — призналась я. — И оно немножко... вышло из-под контроля.

— *Немножко?* — воскликнул папа.

Я уставилась на свои башмаки. Мне вдруг стало очень-очень стыдно.

— Прости, пап, — сказала я. — Я совсем не хотела портить тебе праздничный вечер. Просто всё пошло не так, как я думала.

— Я же просил тебя не брать на летний бал никаких ведьминских колдовских штучек! — сказал папа. — И ты дала мне обещание!

— Знаю, — сказала я. — Мне очень-очень жаль. Обещаю, что теперь буду

стараться почаще пользоваться волшебной палочкой!

Папа вздохнул, и я заметила, что мама тоже чувствует себя немного неловко.

— Я понимаю, что ты чувствуешь себя больше ведьмой, чем феей, — сказал папа, — и в этом нет ничего плохого. В конце концов, я ведь женат на ведьме! Так что тебе не стоит стараться чаще пользоваться волшебной палочкой — гораздо важнее, чтобы ты свободно чувствовала себя самой собой. Но я ведь попросил тебя оставить все твои зелья дома всего на *одну* ночь! Ты же вечно устраиваешь с ними всяческие безобразия!

— Знаю, — сказала я. — Я больше не буду.

— Ты всегда так говоришь, — проворчал папа. — Нет уж, на этот раз мы поступим иначе. Я нашёл тебе самое подходящее наказание.

— Наказание? — испугалась я.



— Совершенно верно, — сказал папа. — Ясно же, что тебе необходимо научиться изготавливать зелья *как следует*, чтобы ты больше не устраивала подобного переполоха. Так что начиная со следующего месяца ты будешь ежедневно ходить на занятия с мамой в её Колдовской башне!

— Замечательная идея! — сказала мама, и её глаза блеснули.

— Что, правда? — недоверчиво переспросила я. Они что, в самом деле решили, что меня это *огорчит*?

— Да, — сказал папа. — Пусть мама наконец научит тебя колдовать со всей *ответственностью*.

— Ладно, — согласилась я, стараясь не выдать, как меня обрадовало это «наказание».

— И ещё, — продолжал папа, — дважды в неделю после уроков в башне ты будешь помогать мне с работой в саду. Пора тебе уже всерьёз заняться и своим фейским обучением. Ведь это тоже не менее важная часть твоей природы.

— Ох... ладно, — вздохнула я. Конечно, копать в саду вместе с папой совсем не так увлекательно, как составлять зелья с мамой, но я надеялась, что и там можно будет научиться чему-нибудь интересному. В конце концов, феи и эльфы тоже владеют всяким удиви-

тельным волшебством. До меня донеслось ехидное хихиканье Уилбура, но папа посмотрел на него очень строго.

— Ты тоже можешь присоединиться к этим занятиям, Уилбур, — сказал он. — Я знаю, что тебя больше привлекает колдовство, но и своими эльфий-



скими качествами тебе тоже стоит гордиться ничуть не меньше. Именно это сочетание делает тебя особенным!

— Ну конечно, — пробурчал Уилбур, но, к моему удивлению, больше он никак возражать не стал. Должно быть, подумала я, в глубине души моему бра-



тику тоже интересно узнать побольше о своих волшебных эльфийских способностях.

— Вот и хорошо, — сказал папа. Похоже, он остался доволен. — Ну что, наслаждаемся праздником дальше?

— Обязательно! — Мама положила руку мне на плечо. — Ты правильно сделала, что во всём призналась, Мирабель, — сказала она. — Я знаю, что весь этот переполох возник по твоей вине, но ты же и отлично помогла всё исправить.

— Ой! — Я вдруг кое-что вспомнила. И из-за этого кое-чего я снова почувствовала себя виноватой. — Мам, пап, — сказала я. — Мне нужно признаться вам ещё кое в чём.

— Так. И в чём же это? — вздохнул папа.

— Понимаете, я... гм. — Я снова утонула в земле. — Я сказала маме неправду, когда она спросила, не появилось ли из зелья ещё каких-нибудь драконов. Потому что один всё-таки появился.



— Что?! — ахнула мама, и её глаза грозно сверкнули. Её рука тут же потянулась в карман за бутылочкой, где на донышке ещё оставалось немного исчезательного зелья. — И где же он? — спросила она, оглядываясь по сторонам.

— Я не знаю, — сказала я и заплакала. — Она выпала из моего капюшона, пока мы летели. Но, мамочка, я не хочу, чтобы ты поливала её исчезательным зельем. Её зовут Фиалка, и я хочу оставить её себе. Она будет моим питомцем.

Мама нахмурилась:

— Не знаю, не знаю... Не уверена, что ты это заслужила. Сначала ты

устроила всё это безобразие, по секрету состряпав колдовское зелье. А потом сказала мне неправду, когда я нарочно спросила тебя, не было ли ещё каких-нибудь других драконов!

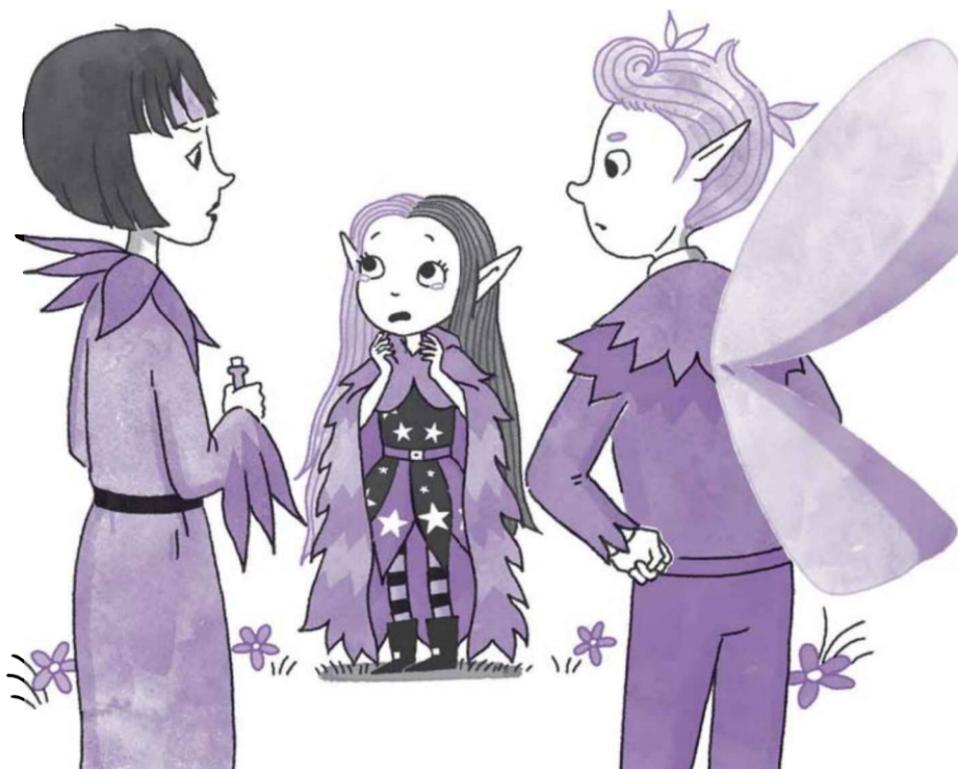
— Я боялась сказать тебе, потому что была уверена, что ты не разрешишь мне её оставить! — призналась я.

Слёзы так и лились у меня из глаз, и сквозь них я вдруг увидела Фиалку, которая, взмахивая крылышками, летела прямо к нам. При мысли, что она вдруг может взять и исчезнуть, мне стало нехорошо.

— Прости, что я не сказала тебе сразу! — всхлипывала я. — И прости,



что я опять устроила безобразие! Просто я очень-очень хочу, чтобы Фиалка осталась со мной! У Изадоры же есть её Розовый Кролик! И я тоже хочу иметь



питомца. Обещаю, что, если ты разрешишь мне оставить её, я буду всегда-всегда вести себя хорошо!

Мама некоторое время пристально, с недоверием смотрела на меня, а потом запрокинула голову и хрипло расхохоталась.

— Ох, Мирабель, — сказала она. — Не стоит давать обещаний, которые ты не можешь сдержать.

— Ну по крайней мере неделю, — сказала я. — Обещаю хорошо вести себя целую неделю! И вычищу все твои котлы!

— Маловато, — сказала мама, но бутылочку с зельем сунула в карман. — Давай договоримся на месяц. И кроме

котлов ты перемоешь все мои бутылочки и баночки. Наверное, эта твоя Фиалка очень миленькая.

Мы все смотрели, как Фиалка подлетела к нам, потом развернулась и упорхнула обратно к погасшему костру. Кружа над остывающими угольями, она начала дуть, чуть пофыркивая и выпуская



носом яркие пурпурные искорки. Она дула всё сильнее и сильнее, и вдруг костёр вспыхнул снова! Только на этот раз его пламя было не таким, как обычно. Оно играло всеми цветами радуги, делаясь то розовым, то оранжевым, то голу-



бым или зелёным. Даже моим опухшим от слёз глазам это зрелище показалось удивительно прекрасным. Взмахивая маленькими крылышками, Фиалка подле-

тела прямо ко мне, села мне на руки и ласково потыкалась мордочкой мне в шею. Уилбур поглядывал на меня с завистью.

— Я тоже хочу какого-нибудь питомца! — заявил он. — Можно мне тоже дракона?



— Посмотрим, — сказала мама. —  
Давай сначала поглядим, как Фиалка  
приживётся в нашей семье. Лично я не  
желаю, чтобы все мои ковры оказались  
в прожжённых дырах.



Я задрала голову к небу и увидела, что все разлетевшиеся в страхе феи и эльфы уже возвращаются обратно. Они опускались на землю рядом с нами, и вскоре снова заиграла музыка и начались танцы. Моя тётя Корделия подбежала и схватила моего папу за руку, втянув его и маму в толпу танцующих.



А Изадора потащила за собой меня, и мы долго-долго водили хороводы вокруг костра, разбрасывая цветочные лепестки, которые усыпали всю землю как нежно-розовые и лиловые снежные хлопья. Даже Уилбур согласился взяться за руки и сплясать вместе с мальчиками-эльфами, которые кружились рядом с нами. И по его улыбающейся мордашке было ясно, что он очень даже доволен собой и вполне смирился со своей наполовину эльфийской природой — по крайней мере, на эту ночь.

— Мирабель! — окликнула меня Изадора, перекрикивая музыку. — Неужели это и вправду ты наколдовала всех тех драконов? Не могу поверить!

— Точно, я, — сказала я, стараюсь, чтобы это прозвучало не слишком хвастливо.

— Какая же ты вредная! Просто не можешь не подстроить какую-





нибудь пакость! — захихикала Изадора, с любовью сжимая мою ладонь. Я ответила ей тем же, радуясь про себя, что она не пошла за мной в лес и не влипла в неприятности вместе со мной.

Праздник всё набирал силу и вскоре уже не походил ни на одно волшебное торжество, которое мне доводилось видеть раньше. Все снова выглядели счастливыми и довольными, и ночной летний воздух благоухал от кружащихся душистых лепестков. Я поглядела на разноцветный костёр и улыбнулась, когда над моей головой, трепеща крылышками, пролетела Фиалка. Вот теперь всё было действительно колдовско-волшебное. Именно так, как надо.

The page is decorated with several purple and black stars scattered around the text. There are 12 purple stars and 10 black stars in total, arranged in a somewhat circular pattern around the central text.

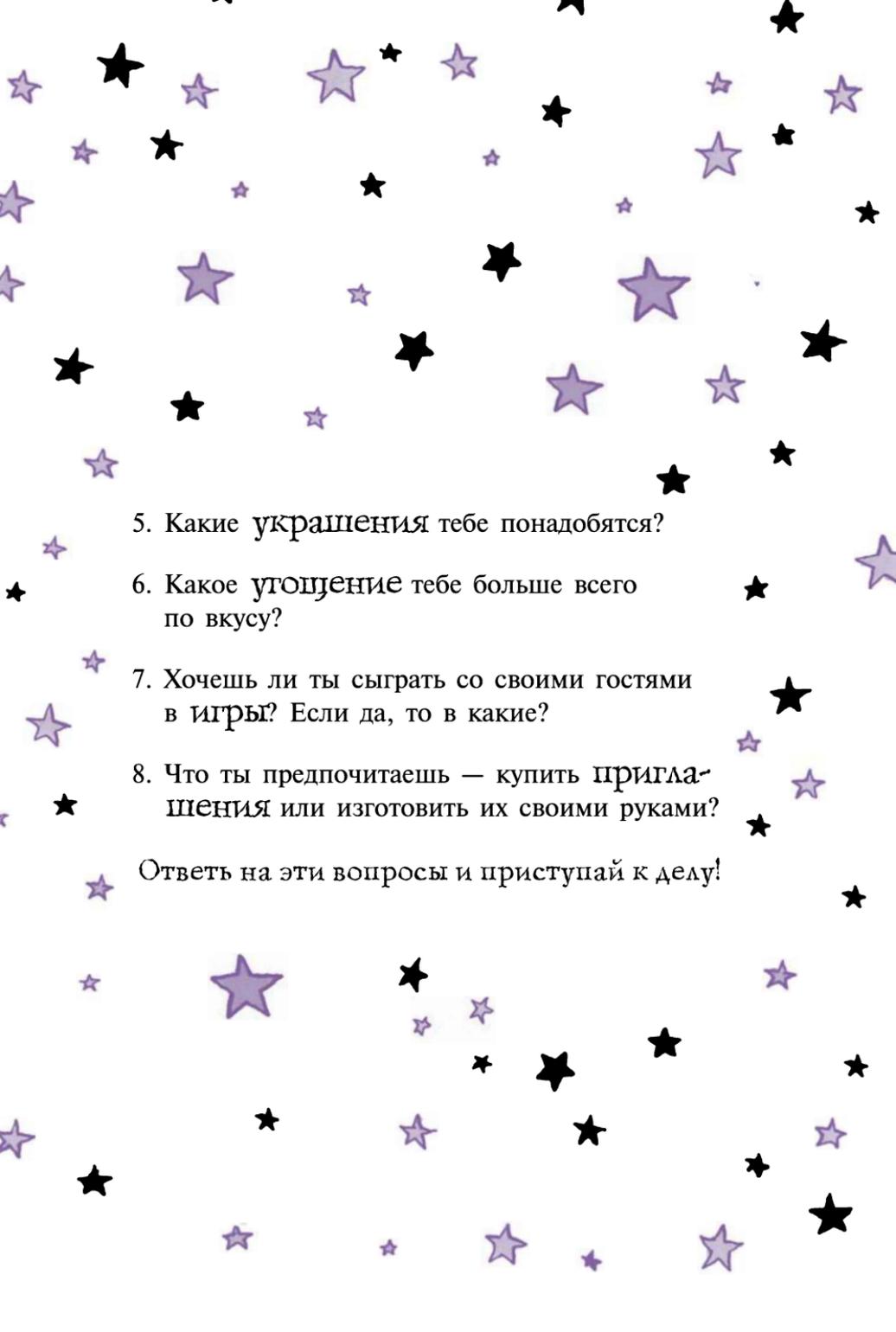
Переверни  
страницу — тебя  
ждёт сюрприз!

# Устроим отличный праздник (почти без безобразий!)

Кто же не любит праздники?

Когда собираешься устроить большое веселье, нужно продумать много разных вещей. Вот тебе небольшое руководство, с чего лучше начать. Первым делом задай себе (и ещё обязательно кому-нибудь из взрослых!) вот такие вопросы:

1. Какой именно праздник ты хочешь устроить? Может, это будет тематическая вечеринка?
2. Сколько гостей ты хочешь пригласить? И кого именно?
3. Где будет проходить твой праздник и в какое время?
4. Какая музыка тебе нравится?

- 
5. Какие украшения тебе понадобятся?
  6. Какое угощение тебе больше всего по вкусу?
  7. Хочешь ли ты сыграть со своими гостями в игры? Если да, то в какие?
  8. Что ты предпочитаешь — купить приглашения или изготовить их своими руками?

Ответь на эти вопросы и приступай к делу!

# ГОТОВИМ ВОЛШЕБНОЕ ЗЕЛЬЕ!

Теперь, когда ты уже знаешь, как должен будет выглядеть твой праздник, давай первым делом позаботимся об угощении. Для начала приведём в согласие твою внутреннюю фею/эльфа и внутреннюю ведьму/волшебника и приготовим особый волшебный напиток/зелье, который понравится им обоим.

## Ингредиенты:

- ★ 150 мл апельсинового сока
- ★ 150 мл ягодного сока
- ★ 150 мл шипучего лимонада
- ★ Лимон или лайм, нарезанный ломтиками
- ★ Кубики льда
- ★ Пищевые блёстки (по желанию).

**Оборудование:**

- ★ Мерный кувшин
- ★ Стаканы
- ★ Ложка с длинным черенком
- ★ Бумажные соломинки
- ★ Взрослый помощник

**Способ  
приготовления:**

1. Насыпь в кувшин пригоршню кубиков льда.

2. Добавь апельсиновый сок, ягодный сок и лимонад.



3. Добавь несколько ломтиков лимона или лайма.



4. При желании посыпь сверху пищевыми блёстками.



5. Перемешай содержимое кувшина ложкой с длинным черенком.



6. Разлей напиток по стаканам и вставь в каждый бумажную соломинку.



7. Угощайся! Потягивай медленно, чтобы как следует насладиться всеми волшебными свойствами напитка!





# Готовим волшебные капкейки!

Какой же волшебный праздник без волшебных пирожных-капкейков? Пожалуйста: вот тебе защищённый от любых злых чар рецепт приготовления эльфийского лакомства!

## Ингредиенты:

### Для капкейков:

- ★ 150 г несолёного сливочного масла
- ★ 150 г мелкого сахарного песка
- ★ 175 г самоподнимающейся муки
- ★ 3 яйца
- ★ 1 чайная ложка ванильного экстракта

### Для крема:

- ★ 150 г несолёного сливочного масла
- ★ 250 г сахарной пудры
- ★ 1 чайная ложка ванильного экстракта
- ★ 2 чайные ложки горячей воды
- ★ По желанию — кондитерская посыпка для украшения

## Оборудование:

- ★ Форма для выпечки на 12 капкейков
- ★ 12 бумажных формочек для капкейков
- ★ 2 миски
- ★ 2 металлические ложки
- ★ Ручной электрический миксер
- ★ Деревянная ложка
- ★ Прихватки или термостойкие рукавицы
- ★ Духовка
- ★ Небольшой нож
- ★ Кондитерский мешок (если есть)
- ★ Решётка для остывания выпечки
- ★ Взрослый помощник





# Способ приготовления:

1. Попроси своего взрослого помощника включить духовку на 180 °С.



2. Разложи 12 бумажных формочек для капкейков в форму для выпечки.



3. Положи все ингредиенты для капкейков в миску. Попроси своего взрослого помощника смешать их электрическим миксером в течение 1—2 минут, чтобы смесь стала однородной и гладкой.

4. С помощью ложки разложи получившееся тесто равными порциями в 12 формочек.



5. Пользуясь прихватками или рукавицами, помести заполненную форму для выпечки в духовку на 18—20 минут. Чтобы определить готовность капкейков, легонько надави на них сверху пальцами: тесто должно немного пружинить. Обязательно попроси своего взрослого помощника помочь тебе достать форму для выпечки из духовки, потому что она будет очень горячая.

6. Осторожно выложи готовые капкейки на решётку для остывания.





7. Пока капкейки остывают, приготовь крем. Выложи в миску сливочное масло и сахарную пудру и взбивай их деревянной ложкой, пока они не превратятся в однородный крем.



8. Добавь в миску ванильный экстракт и горячую воду и снова взбивай ложкой до полной однородности.



9. Вместе со взрослым вырежи серединку у каждого капкейка и разрежь каждую вырезанную часть на половинки, чтобы получились «эльфийские крылышки».

10. С помощью ложки или кондитерского мешка заполни выемку в каждом капкейке кремом.



11. Воткни «эльфийские крылышки» в крем на верхушке под углом, чтобы они правда были похожи на крылья.



12. По желанию укрась капкейки кондитерской посыпкой, чтобы они выглядели по-настоящему волшебны.



# Плетём цветочный венок — совсем как у феи!



Тебе понадобится:

- ★ Длинный отрезок садовой проволоки
- ★ Ножницы
- ★ Флористическая лента (она липнет к цветам лучше, чем обычная клейкая лента)
- ★ Маргаритки, ромашки и другие некрупные цветы (срезай их только с разрешения взрослых!)
- ★ Зелень вроде побегов плюща или листьев папоротника
- ★ Взрослый помощник



## Способ изготовления:

1. Определи нужную длину отрезка проволоки, примерив его к окружности своей головы. Попроси взрослого отрезать чуть больше этой длины, чтобы хватило переплести кончики. Закрепи окружность нужного размера с помощью кусочка флористической ленты.





2. Оберни проволоку зелёными побегами или листьями. Закрепи их флористической лентой.

3. Сложи вместе по 2—3 цветочка и скрепи их в маленькие букетики флористической лентой. Сделай несколько таких букетиков, чтобы распределить их по всему венку.

4. Размести эти букетики на проволоке среди зелени и закрепил флористической лентой.

5. Примерь венки на голову и реши, хватает ли в нём цветов, чтобы он выглядел достаточно нарядно!



6. Держи венок в холодильнике, чтобы он оставался свежим до той самой минуты, когда придёт время надеть его!

### Другой способ:

Если хочешь, чтобы твой венок послушал тебе подольше, можешь использовать вместо живых растений цветы и листья из разноцветной бумаги!





Чтобы праздник удался, тебе понадобится по-  
больше украшений. Вот тебе парочка идей,  
с чего можно начать.

Тебе понадобится:

- ★ Полоски бумаги длиной 10 см  
(любого цвета, который тебе  
больше нравится)
- ★ Клеящий карандаш
- ★ Клейкая лента или канцелярские  
кнопки



Способ изготовления:

1. Разложи бумажные полоски в куч-  
ки, рассортировав их по цветам.



2. Смажь клеем один конец первой бумажной полоски.

---



3. Сверни полоску колечком и склей её концы вместе.

---

4. Затем намажь клеем конец следующей полоски (другого цвета), продень его в первое кольцо и тоже склей оба конца.

---



5. Продолжай в том же духе, добавляя к своей бумажной цепочке всё новые кольца и чередуя цвета, пока не получишь гирлянду нужной тебе длины.

---



6. Заручившись помощью взрослого, повесь свою гирлянду, закрепив её концы клейкой лентой или кнопками.

---





Тебе понадобится:

- ★ Деревянные колышки-заготовки для кукол (их можно купить в магазинах для творчества или в интернете)
- ★ Розовая и голубая шёлковая бумага
- ★ Карандаш
- ★ Резинка
- ★ Ножницы
- ★ Блёстки
- ★ Блюдце
- ★ Клеящий карандаш
- ★ Сорванный в саду листик, напоминающий формой крылышко цветочной феи!



## Способ изготовления:

1. Приложи сорванный лист к краю шёлковой бумаги и обведи карандашом его контур. Нарисуй таким образом столько крыльев, сколько тебе понадобится для твоих кукол. Если хочешь смастерить 10 фей, значит, тебе нужно 20 крыльев.



2. Аккуратно вырежи каждое крыло ножницами.



3. Насыпь блёстки в блюдце.

4. С помощью клеящего карандаша обмажь колышек-заготовку клеем.





5. Покатай колышек по блюдцу, пока он весь не покроется блёстками.



6. Повтори то же самое со всеми колышками.

7. Когда клей просохнет, нанеси немного клея на спинку твоей будущей куколки и приклей к ней бумажные крылья.

8. Крепко прижми их и поддержи примерно 30 секунд, чтобы они как следует приклеились.



9. Карандашом нарисуй на головке куколки лицо: две точки для глаз, одну — для носа и добавь улыбку.



10. Если тебе интереснее придать лицам куколочек разные выражения, не ограничивай себя! Пусть одна будет сердитая, другая — весёлая, третья — смущённая, четвёртая — грустная... Придумай, в какие игры можно играть с такой толпой самых разных фей!



11. Подвесь фей на резиночках, украсив ими помещение, где будет проходить твой праздник.



# Принимаем гостей!

- Помоги взрослым приготовить угощение для гостей — еду и напитки.
- Помоги украсить помещение, где будет проходить праздник.
- Когда гости придут, помоги им снять верхнюю одежду, покажи им, где находится ванная, и предложи напиток. Возможно, они предпочтут какое-нибудь из твоих колдовских зелий!
- Если ты заметишь, что кто-то из твоих друзей слишком стесняется и держится в сторонке, подойди к нему и поболтай с ним, чтобы он почувствовал себя увереннее.
- Помоги взрослым, когда настанет время приглашать всех к столу.

- Умей достойно выигрывать и проигрывать в праздничных играх!
- Когда праздник подойдёт к концу, поблаговари каждого из гостей за то, что он пришёл, за подарок, который он принёс, и попрощайся с ним.
- Ну а теперь пора приниматься за уборку! Чур, не жаловаться!





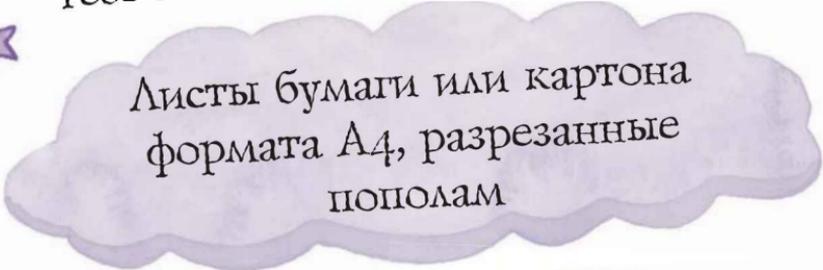
# Готовим приглашения!



И наконец, не забудь позаботиться о приглашениях.



Тебе понадобится:



Листы бумаги или картона  
формата А4, разрезанные  
пополам



Ручка!



Что нужно написать в приглашении:



Имя твоего друга



Дату и время проведения  
праздника



Где он будет проходить



Номер телефона кого-нибудь  
из взрослых, чтобы твои друзья  
могли сообщить, придут ли они



Любые сведения о теме  
праздника или о том, в какой  
одежде приходиться!



# Гарриет Манкастер



Гарриет Манкастер — это я! Я автор  
и художник книг о Мирабель и Иза-  
доре Мун. Да-да, это правда! Я люблю  
всё миленькое, украшенное звёздочками  
и сверкающее!



Глава первая .....	13
Глава вторая .....	22
Глава третья .....	38
Глава четвёртая .....	54
Глава пятая .....	68
Глава шестая .....	86
Глава седьмая .....	97

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание  
эдеби-көркем басылым

Для детей дошкольного возраста (текст читают взрослые)  
Мектепке дейінгі жастағы балаларға арналған (Мәтінді ересек адамдар оқиды)

ИЗАДОРА МУН. ПРИКЛЮЧЕНИЯ ОЧЕНЬ НЕОБЫЧНОЙ ДЕВОЧКИ

Манкастер Гарриет

## МИРАБЕЛЬ. БАЛ С ДРАКОНЧИКОМ (орыс тілінде)

Руководитель направления *Т. Суворова*  
Ответственный редактор *Н. Сергеева*. Младший редактор *С. Пиянзина*  
Художественный редактор *В. Безкровный*. Технический редактор *О. Лёвкин*  
Компьютерная верстка *О. Шувалова*. Корректор *В. Соловьева*

Страна происхождения: Российская Федерация  
Шығарылған елі: Ресей Федерациясы

Соответствует техническому регламенту ТР ТС 007/2011  
КО ТР 007/2011 техникалық регламентіне сәйкес келеді

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Россия, город Москва, улица Зорге, дом 1, строение 1, этаж 20, каб. 2013.

Тел.: 8 (495) 411-68-86. Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Өндіруші: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы,

123308, Ресей, қала Мәскеу, Зорге көшесі, 1 үй, 1 ғымарат, 20 қабат, офис 2013 ж.

Тел.: 8 (495) 411-68-86. Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru).

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин : [www.book24.ru](http://www.book24.ru)

Интернет-магазин : [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Интернет-дүкен : [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибутор и представитель по приему претензий на продукцию, в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының

өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайты: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ о техническом  
регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо» [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылған

Дата изготовления / Подписано в печать 14.03.2022. Формат 84x108<sup>1/32</sup>.

Гарнитура «Newton». Печать офсетная. Усл. печ. л. 7,56.

Тираж экз. Заказ

ЕАЭС

6+



ISBN 978-5-04-113962-9



9 785041 113962 9

**Хорошие  
книги  
для счастливого  
детства**

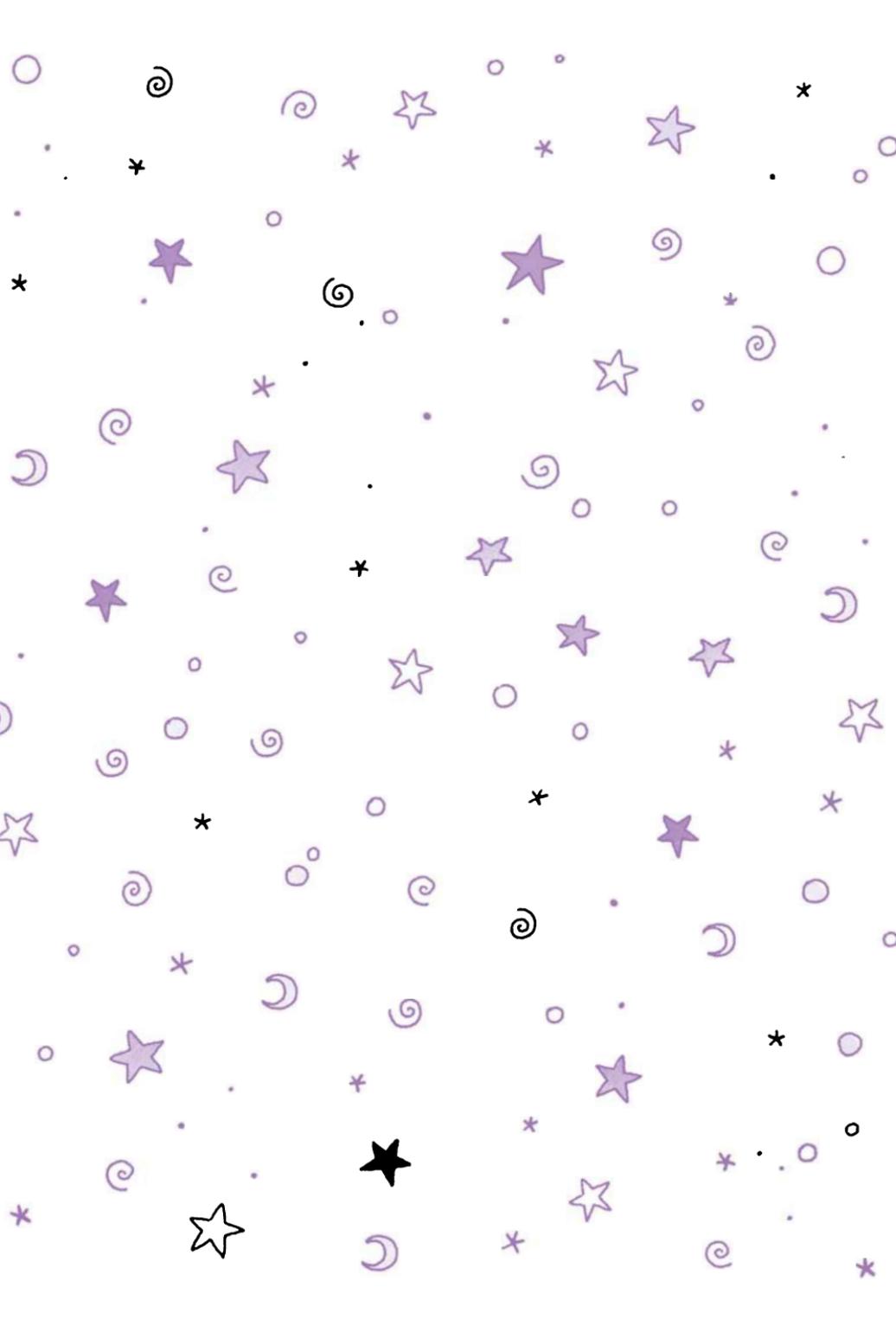
[eksmo\\_kids](https://www.instagram.com/eksmo_kids)

[eksmodetstvo](https://www.youtube.com/eksmodetstvo)

■ ЧИТАЙ · ГОРОД

book 24.ru

Официальный  
интернет-магазин  
издательской группы  
«ЭКСМО-АСИ»



Мирабель – кузина Изадоры Мун.  
Наполовину ведьмочка, наполовину фея,  
Мирабель обожает весёлые шалости! Правда,  
иногда это приносит ей кучу неприятностей!  
Но что бы ни случилось, Мирабель знает:  
нужно всегда оставаться собой и быть честной  
с родными и друзьями. Книги об этой  
удивительной девочке донесут до ребёнка  
важную мысль: даже если ты не идеален,  
твоя семья всё равно будет тебя любить  
и поддерживать!

Никаких заклинаний!

Так сказал Мирабель папа, когда их семья  
собралась на бал фей. Дело в том, что феи  
не очень-то любят всякие заклинания и зелья,  
им больше по душе цветочная магия. Но Мирабель  
так нравится быть озорной ведьмочкой,  
а вот быть послушной феей совсем не просто...

Может, всё-таки взять пару пузырьков  
с зельем? На всякий случай!

Вряд ли случится что-то плохое, правда?  
Или всё-таки нет?..



**Хорошие  
книги  
для счастливого  
детства**

ISBN 978-5-04-113962-9

9 785041 139629 >

 [eksmo\\_kids](#)

 [eksmodetstvo](#)